



# ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

## ΤΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΕΛΛΑΔΟΣ

ΕΝ ΑΘΗΝΑΙΣ  
ΤΗ 26 ΦΕΒΡΟΥΑΡΙΟΥ 1970

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟΝ

ΑΡΙΘΜΟΣ ΦΥΛΛΟΥ  
80

ΝΟΜΟΘΕΤΙΚΟΝ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 446

CONVENTION VETERINAIRE

Περὶ κωδώσεως τῆς ὑπογραφείσης ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 7ην Δεκεμβρίου 1968 Κτηνιατρικῆς Συμβάσεως μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Σοσιαλιστικῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας.

entre

Le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie.

ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ  
ΒΑΣΙΛΕΥΣ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ

Le Gouvernement du Royaume de Grèce et le Gouvernement de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie désirant assurer le bon état de santé du fonds de bétail et surtout de la santé publique, ainsi que de faciliter le trafic mutuel des animaux, des viandes et d'autres produits d'origine animale et d'approfondir la collaboration dans le domaine vétérinaire, sont convenus de ce qui suit :

Προτάσει τοῦ Ἡμετέρου Ὑπουργικοῦ Συμβουλίου, ἀπεφασίσαμεν καὶ διατάσσομεν :

\* Ἀρθρον μόνον.

Article 1.

Κυροῦται καὶ ἔχει ἰσχὺν νόμου ἡ ὑπογραφείσα ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 7ην Δεκεμβρίου 1968 Κτηνιατρικὴ Σύμβασις μεταξὺ τοῦ Βασιλείου τῆς Ἑλλάδος καὶ τῆς Σοσιαλιστικῆς Ὁμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας τῆς Γιουγκοσλαβίας, ἥς τὸ κείμενον μετὰ τῶν συνδεδειγμένων ταύτην ὑποδείγματων πιστοποιητικῶν, ἔπονται ἐν Γαλλικῷ πρωτοτύπῳ καὶ Ἑλληνικῇ μεταφράσει. αἱ δὲ διατάξεις αὐτῆς ἀποκτοῦν ἰσχὺν Νόμου ἀπὸ τῆς δημοσίευσέως τοῦ παρόντος εἰς τὴν Ἐφημερίδα τῆς Κυβερνήσεως, πληρὴν ἂν ἐν τῇ Συμβάσει ὀρίζεται ἄλλως.

Les Parties Contractantes se sont mises d'accord de soumettre à un contrôle vétérinaire et sanitaire aux points et stations frontières de passage par voie ferrée et routière, ainsi que voie aérienne et maritime, ci-après énumérés, toute importation, exportation et transit d'animaux, de produits et d'abats d'origine animale, ainsi que de fourrage et d'objets qui peuvent transmettre des épizooties et des zoonoses.

Pour le Royaume de Grèce

Ἐν Ἀθήναις τῇ 10 Φεβρουαρίου 1970

Ἐν Ὀνόματι τοῦ Βασιλέως

Ο ΑΝΤΙΒΑΣΙΛΕΥΣ

ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΖΩ-Ι-ΤΑΚΗΣ

ΤΟ ΥΠΟΥΡΓΙΚΟΝ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΝ

Ο ΠΡΩΘΥΠΟΥΡΓΟΣ

Γ. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Α'  
ΣΤΥΛ. ΠΑΤΤΑΚΟΣ

Ο ΑΝΤΙΠΡΟΕΔΡΟΣ Β'  
ΔΗΜ. ΠΑΤΙΑΝΣ

ΤΑ ΜΕΛΗ

ΝΙΚ. ΜΑΚΑΡΕΖΟΣ, ΠΑΝΑΓ. ΠΙΠΙΝΕΛΗΣ, ΗΛ. Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ, ΑΔΑΜ. ΑΝΔΡΟΥΤΣΟΠΟΥΛΟΣ, ΛΟΤΚ. ΠΑΤΡΑΣ, ΙΩΑΝ. ΑΓΑΘΑΓΕΛΟΥ, ΕΜΜ. ΦΘΕΝΑΚΗΣ, ΙΩΑΝ. ΧΟΛΕΒΑΣ, ΙΩΑΝ. ΠΑΠΑΒΑΑΧΟΠΟΥΛΟΣ, ΚΩΝΣΤ. ΚΥΠΡΑΙΟΣ, ΕΠΑΜ. ΤΣΕΛΛΟΣ, ΑΠΟΣΤ. ΒΟΓΙΑΤΖΗΣ, ΚΩΝΣΤ. ΠΑΠΑΔΗΜΗΤΡΙΟΥ, ΠΑΝΑΓ. ΤΖΕΒΕΛΕΚΟΣ, ΓΕΩΡΓΙΟΣ ΒΑΛΛΗΣ.

Ἐδεδωρήθη καὶ ἐτέθη ἡ μεγάλη τοῦ Κοίτους σφραγίς.

Ἐν Ἀθήναις τῇ 12 Φεβρουαρίου 1970

Ο ΕΠΙ ΤΗΣ ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗΣ ΥΠΟΥΡΓΟΣ  
ΝΑΙΑΣ Γ. ΚΥΡΙΑΚΟΠΟΥΛΟΣ

A — Stations frontières de passage par voie ferrée

1. Idomeni
2. Neos Kafkassos

B — Points frontiers de passage par voie routière

1. Evzoni
2. Niki

C — Ports maritimes

1. Patras
2. Le Pirée
3. Thessaloniki

D — Ports aériens

1. Athènes
2. Thessaloniki

Pour la RSF de Yougoslavie :

A — Stations frontières de passage par voie ferrée

1. Gevgelia
2. Kremenica-Bitola

B — Points frontiers de passage par voie routière

1. Gevgelia-Bogorodica
2. Medzidlia

C — Ports maritimes

1. Bar
2. Koper
3. Ploče
4. Rijeka

## 5. Split

6. Dubrovnik

7. Zelenika

## D — Ports aériens

1. Beograd

2. Ljubljana

3. Sarajevo

4. Skopje

5. Zagreb

6. Titograd

7. Dubrovnik

Les vétérinaires autorisés yougoslaves et grecs sur leurs territoires respectifs effectueront le contrôle vétérinaire et sanitaire.

Les points et stations frontières de passage par voie ferrée et routière ainsi que par aérienne et maritime, prévus pour y effectuer le contrôle vétérinaire et sanitaire, peuvent être changés, en cas de besoin, mais avec l'accord préalable des deux Parties Contractantes.

## Article 2.

1. Les solipèdes d'élevage et de boucherie seront accompagnés au cours de leur transport vers le pays destinataire d'un certificat sanitaire conforme au modèle 1 de l'Annexe.

Ce certificat peut être collectif pour un seul moyen de transport.

Les animaux sont identifiés par une marque à l'oreille qui porte les lettres utilisées pour l'identification des véhicules du pays d'origine dans le trafic international.

2. Les animaux d'élevage des espèces bovine, ovine, caprine et porcine seront accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 2 de l'Annexe.

Dans ce certificat, qui peut être collectif, on doit inscrire les marques qui sont soit tatouées sur l'oreille même de l'animal, soit imprimées sur une plaquette numérotée attachée à l'oreille.

3. Les animaux de boucherie des espèces bovine, ovine, caprine et porcine sont accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 3 de l'Annexe.

4. Les oiseaux domestiques, sauvages et gibier seront accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 4 de l'Annexe.

5. Les ruminants sauvages et les sangliers seront accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 5 de l'Annexe attestant la bonne santé des animaux et qu'ils proviennent d'une localité qui :

a) était depuis au moins six semaines libre d'épizooties transmissibles à ces espèces d'animaux ;

b) distants de plus de 30 Kms de chaque foyer d'infection de fièvre aphteuse ainsi que de peste porcine.

Ce certificat doit être délivré au plus tôt trois jours avant l'expédition des animaux.

6. Les rongeurs domestiques et sauvages seront accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 6 de l'Annexe, attestant la bonne santé des animaux.

En outre, ce certificat doit attester :

a) pour les lapins : qu'ils proviennent d'une région libre myxomatose et de tularémie ;

b) pour les lièvres, qu'ils étaient capturés dans une région libre dequis au moins six mois de tularémie et que dans la même période de temps et dans une zone de 50 kms cette maladie n'a pas été constatée.

Chaque lièvre doit porter sur l'oreille — soit tatouées, soit imprimées sur une plaquette attachée à l'oreille — les lettres qui dans le trafic international servent d'identification des véhicules du pays d'origine.

7. Les chiens doivent être accompagnés d'un certificat vétérinaire attestant qu'ils ont été vaccinés contre la rage au moins 15 jours et au plus 12 mois

## Article 3.

La viande, les abats et les issues comestibles, frais, refroidis ou congelés des animaux domestiques des espèces bovine, ovine, caprine, porcine et chevaline doivent être préparés dans des abattoirs autorisés pour l'exportation par les organes centraux vétérinaires du pays exportateur et agréés par le service vétérinaire du pays importateur et accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 7 de l'Annexe.

Sont considérés comme abats les organes suivants :

pour les espèces bovine, ovine, caprine, porcine et chevaline : cervelles, coeurs, langues, pieds, poumons, queues, rates, rognons, thymus et têtes.

Sont considérés comme issues : boyaux, cartilages et nerfs de tous les animaux ci-dessus mentionnés, ainsi que le sang, excepté celui de porcs.

Viandes fraîches sont les viandes qui n'ont été soumises à aucun traitement modifiant de façon irréversible leurs caractères organoleptiques et physico-chimiques. Les viandes simplement réfrigérées sont congelées sont des viandes fraîches.

## Article 4.

Les viandes fraîches pourront être expédiées dans les conditions suivantes :

## 1. Viandes bovines.

a) animaux dépouillés, entiers ou divisés en moitiés ou quartiers, avec os ;

b) quartiers arrières, prolongés jusqu'à la région sacrale et lombaire, avec os ;

c) cuisses, avec os ;

d) quartiers avants sans région lombaire, avec os ;

e) quartiers désossés ;

f) cuisses désossées ;

g) jambes avec os ou désossées ;

h) aloyaux (région lombaire et sacrale) avec os ou désossées ;

i) filets ;

j) queues avec os ;

## 2. Viandes porcines.

a) animaux dépouillés ou non, divisés en moitiés, avec sans lard, avec os et jambons et épaules avec os ;

b) épaules désossées ;

c) jambons désossés ;

d) carrés (région dorso-lombaire) avec os ;

e) aloyaux (région lombaire et sacrale) désossés et divisés en filets et contre-filets ;

f) parties antérieures de l'échine (région de la nuque) avec os ou désossées ;

g) pieds avec os ;

h) poitrines avec os ou désossées ;

i) lard.

## 3. Viandes ovines et caprines.

a) animaux dépouillés, entiers ou divisés en moitiés, avec os ;

b) gigots avec os ;

c) épaules avec os ;

d) carrés (région dorso-lombaire) avec os ;

e) selles avec os.

## Article 5.

Les viandes fraîches doivent être obtenues dans un abattoir autorisé et contrôlé par le pays exportateur et agréé par le pays importateur : Lorsqu'il s'agit de viandes désossées ou de morceaux plus petits que les quartiers, elles doivent être découpées dans un atelier de découpe également autorisé et contrôlé. Les abattoirs et les ateliers de découpe sont dotés d'un numéro d'autorisation vétérinaire : la liste des abattoirs et des ateliers de découpe et leurs numéros d'autorisation ainsi que tout changement survenu seront les objets de communication officielle entre les deux services vétérinaires centraux. Le numéro de l'abattoir ou de l'atelier de découpe doit figurer en chiffres parfaitement

lisibles sur l'estampille à l'aide de laquelle sont marquées les viandes.

Le pays importateur peut exiger un estampillage spécial pour la distinction des catégories de viandes importées.

Les viandes fraîches doivent être transportées dans des véhicules frigorifiques assurant une température de 0 à + 6 degrés C pendant toute la durée du transport. Ces véhicules ne peuvent transporter que le poids répondant à leur capacité de charge. En ce qui concerne les viandes congelées, elles doivent être accompagnées d'un certificat attestant qu'elles ont été conservées sous une température au moins moins 16 degrés C et transportées dans des véhicules qui seront munis d'ici un an d'appareils thermographiques inscrivant pendant le transport la température qui ne dépassera pas moins 10 degrés C pour la viande et moins 12 degrés C pour la volaille. Dans les véhicules les viandes refroidies doivent être transportées suspendues, à l'exception des viandes congelées emballées de la façon suivante :

a) viandes congelées avec os : enveloppe intérieure de gaze ou de mousseline et à l'extérieur de jûte ;

b) viandes désossées ou en morceaux inférieurs au quartiers : chaque morceau enveloppé dans du papier parchemin ou de la membrane plastique et les morceaux emballés dans des cartons ou des sacs en jûte peuvent contenir plusieurs morceaux de la même base anatomique ou seulement les morceaux constituant une partie (quartier ou cuisse) ; dans ce cas aussi ils doivent être enveloppés dans du papier parchemin ou de la membrane plastique. A l'emballage doit être fixée une étiquette bien visible sur laquelle est empreinte la même estampille à l'aide de laquelle sont marquées les viandes et portant en outre les indications suivantes : désignation anatomique des morceaux et de l'espèce animale à laquelle appartiennent les morceaux, date d'abattage et poids net. Un duplicata de cette étiquette doit être placé à l'intérieur de chaque colis.

#### Article 6

Les viandes de volailles domestiques et sauvages et de gibier seront accompagnées au cours de leur transport du pays d'origine d'un certificat sanitaire conforme au modèle 8 de l'Annexe.

Ces viandes seront munies d'une étiquette visée dans l'article 5 en ce qui concerne les autres viandes.

#### Article 7

Les conserves et les produits de viandes et de viscères, ainsi que les extraits de viande et saindoux destinés à la consommation humaine seront accompagnés au cours de leur transport du pays d'origine d'un certificat sanitaire conforme au modèle 9 de l'Annexe.

#### Article 8

Les produits d'origine animale ne servant pas à la consommation humaine et les viscères destinés à utilisation industrielle seront accompagnés au cours de leur transport du pays d'origine d'un certificat sanitaire conforme au modèle 10 de l'Annexe.

#### Article 9

Les oeufs avec ou sans coquille et leurs produits seront accompagnés d'un certificat sanitaire conforme au modèle 11 de l'Annexe, attestant que les oeufs proviennent de volaille indemne d'épizooties dont la notification est obligatoire.

#### Article 10

1. Les poissons et autres produits alimentaires à base de poissons, coquillages, écrevisses, et grenouilles doivent répondre aux exigences de la consommation humaine et ne doivent pas être contaminés par des matières radio-actives. Pendant leur transport seront accompagnés d'un certificat conforme à l'article 12 de l'Annexe.

2. Les poissons frais ou congelés doivent être entiers. Les Services vétérinaires officiels des Parties Contractantes détermineront les cas et conditions dans lesquelles les poissons peuvent être acceptés sans têtes, nageoires, queues et viscères ou préparés en filets.

3. Les poissons et autres produits alimentaires à base de poissons dans des boîtes ou dans d'autres récipients hermétiquement fermés, ou conservés, peuvent être importés à condition qu'ils aient été soumis à un procédé de stérilisation ou de conservation et qu'ils ne contiennent aucune matière dont l'utilisation est interdite par les prescriptions du pays destinataire. L'emballage doit de même répondre aux prescriptions du pays destinataire.

#### Article 11

Les certificats sanitaires prévus par cette Convention seront rédigés en langue du pays exportateur et traduits en langue française.

#### Article 12

Les moyens de transport utilisés pour les envois d'animaux, prévus par cette Convention, doivent être nettoyés et désinfectés avant le chargement et après le déchargement. Les Services vétérinaires centraux se communiqueront mutuellement les prescriptions concernant la désinfection des moyens de transport ainsi que les prescriptions relatives aux modes de chargement des animaux pour assurer leur protection et le contrôle vétérinaire.

#### Article 13

Le transit des animaux en provenance de pays tiers à travers le territoire de l'une des Parties Contractantes et destinés à l'autre est admis à la condition que le pays destinataire ait délivré préalablement l'autorisation d'importer les animaux en question. En cas de maladies contagieuses soumises à déclaration obligatoire l'autorisation de transit pourra être limitée aux transports effectués par chemin de fer après une communication préalable du Service vétérinaire central.

#### Article 14

Les expéditions qui ne répondent pas aux dispositions précédentes peuvent être refoulées ainsi que les animaux pour lesquels les inspecteurs vétérinaires compétents constatent au moment de passage de la frontière ou lors du débarquement au port maritime ou aérien qu'ils sont malades ou suspects d'une épizootie.

Le refoulement des animaux suspects ou contaminés se fera de la manière suivante :

a) dans le cas de peste bovine, de péripneumonie des bovins et caprins, de fièvre aphteuse, de peste équine et de peste porcine africaine tous les animaux transportés sont refoulés ;

b) dans le cas de peste porcine, de peste de volailles et de variole ovine, seront refoulés seulement les animaux qui se trouvent dans le wagon ou camion dans lequel l'infection a été constatée, à condition que tous les animaux et volailles aient été vaccinés ;

c) dans le cas d'autres maladies citées par la présente Convention, seront refoulés seulement les animaux qui montrent des symptômes de maladie ou des épreuves n'excluant pas une maladie.

Les vétérinaires compétents des frontières des deux Parties Contractantes doivent indiquer sur le certificat sanitaire la raison de refoulement et l'attester avec leur cachet et signature.

Dans les cas prévus au paragraphe c) les animaux, au lieu d'être refoulés, peuvent, sur demande de l'importateur ou de l'exportateur ou de l'exportateur intéressé et conformément aux prescriptions valables dans le pays ou le transport se trouve au moment du contrôle, être acceptés à condition qu'ils soient abattus à la station frontière ou à l'endroit de déchargement ; dans l'impossibilité de le faire, l'endroit d'abatage sera désigné par les autorités vétérinaires

Les viandes et produits de viandes provenant d'animaux ainsi abattus seront traités conformément aux prescriptions du pays dans lequel les animaux ont été abattus.

Si l'épizootie est constatée après l'entrée de l'envoi dans le pays destinataire, elle doit être désignée dans un procès verbal fait de la part de l'inspecteur vétérinaire ou l'inspecteur vétérinaire autorisé.

Dans ce cas une copie du procès verbal doit être remise sans retard à l'organe vétérinaire central de l'autre Partie Contractante.

#### Article 15

En cas d'apparition de peste bovine, de peste équine, de peste porcine africaine, de fièvre aphteuse exotique, de péripneumonie des bovins et caprins sur le territoire de l'une des Parties Contractantes, l'autre Partie se réserve le droit d'interdire l'importation et le transit des ruminants, des porcs et des solipèdes et des produits provenant de ces espèces d'animaux de toute l'étendue du pays.

Dans le cas où la fièvre aphteuse du type classique aurait fait son apparition sur le territoire d'une Partie Contractante, cette Partie s'engage à suspendre immédiatement l'exportation au territoire de l'autre Partie, d'animaux réceptifs à cette maladie et de tous les produits et objets qui peuvent servir d'agents de transmission de l'épizootie du territoire contaminé.

Si l'une des Parties Contractantes aurait considéré que par la suite d'importation d'animaux réceptifs à la fièvre aphteuse et de leurs produits du territoire contaminé de l'autre Partie prend un caractère dangereux et menaçant son cheptel, se réserve le droit de convoquer les Services vétérinaires centraux des deux pays, afin d'examiner la situation et de prendre des mesures adéquates pour assurer la protection sanitaire des animaux de son territoire.

Le pays importateur peut exiger la vaccination des animaux de boucherie contre les trois types, O, A, C de fièvre aphteuse.

#### Article 16

1) Les Parties Contractantes aideront le développement de la collaboration mutuelle scientifique et d'organisation dans le domaine vétérinaire, surtout par voie de :

a) l'échange d'expériences dans le domaine des sciences vétérinaires, ainsi que dans le domaine des études et du perfectionnement des cadres du service vétérinaire, y compris l'échange des plans et des programmes d'étude correspondants ;

b) l'échange des travailleurs scientifiques et d'autres travailleurs vétérinaires ;

c) les communications mutuelles concernant l'organisation des progrès scientifiques vétérinaires et d'autres consultations importantes ;

d) les communications mutuelles concernant la publication des livres et des revues professionnelles et leur échange, dans le domaine vétérinaire ;

e) l'échange sur demande des prescriptions vétérinaires et informations concernant l'organisation du service vétérinaire.

2) Dans le but d'empêcher et de combattre les épizooties, les Organes vétérinaires centraux des Parties Contractantes s'engagent à :

a) s'informer mutuellement par voie télégraphique tous les 15 jours jusqu'à l'extinction de la contamination de chaque apparition de peste bovine, de péripneumonie de bovins et caprins, de fièvre aphteuse, de peste équine et de peste porcine africaine citant les noms des communes contaminées, nombre de basses-cours contaminées et d'animaux malades, ainsi que des

mesures entreprises pour l'extinction de la contamination ; en ce qui concerne la fièvre aphteuse on doit citer les types de virus et le caractère de la maladie ;

b) envoyer sur demande de l'Organe vétérinaire central d'une Partie Contractante des informations concernant les mesures entreprises pour prévenir et combattre les autres épizooties ;

c) échanger au moins une fois par mois le bulletin sur la situation des épizooties dont la déclaration est obligatoire, citant les communes d'après la division territoriale des Parties Contractantes ;

d) s'aider mutuellement dans la production et l'obtention des moyens nécessaires pour combattre les maladies et traiter les animaux ;

e) échanger au cas de besoin des souches de bactéries ou de virus pathogènes ;

f) développer la collaboration dans les recherches scientifiques des épizooties ainsi que des zoonoses ;

g) s'informer mutuellement sur les méthodes utilisées dans le diagnostic des épizooties et les mesures pour les combattre ;

h) s'informer sur les méthodes de contrôle des biotiques et autres produits pharmaceutiques utilisés dans le traitement des animaux ;

i) avoir des communications mutuelles et au besoin par contact personnel ou par voie télégraphique entre les inspecteurs vétérinaires dans les communes de la zone frontière, au plus tard 24 heures après l'apparition d'une épizootie prévue par cette Convention.

#### Article 17

Dans le but de faciliter l'application des dispositions de cette Convention les deux Parties Contractantes se sont mises d'accord que les représentants des Services vétérinaires centraux se rencontrent alternativement sur le territoire de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie et du Royaume de Grèce. Les Parties Contractantes considèrent utile que ces rencontres aient lieu chaque fois que le besoin l'exige et au moins une fois tous les deux ans.

#### Article 18

Dans les cas de malentendu au point de vue d'interprétation ou d'application des dispositions de cette Convention, les Organes vétérinaires centraux des deux Parties Contractantes entreprendront par négociations directes les mesures pour résoudre ce malentendu. Si dans le délai de 30 jours ces organes n'arrivent pas à s'entendre, les Parties Contractantes tâcheront de trouver une solution par voie diplomatique.

#### Article 19

Les dispositions de cette Convention sont applicables également aux autres maladies, actuellement connues ou inconnues, et dont la transmission pourrait présenter le danger sérieux pour les deux Parties Contractantes. Dans ces cas les Organes vétérinaires centraux conclueront des arrangements nécessaires dans le cadre de cette Convention.

#### Article 20.

Cette Convention est sujette, conformément aux prescriptions existantes des deux Parties Contractantes à la ratification et elle entrera en vigueur le jour de l'échange des instruments de ratification, qui aura lieu à Athènes.

Avec l'entrée en vigueur de cette Convention cesse la validité des dispositions de l'Accord sur les épizooties, Annexe B du Traité sur le commerce et la navigation, conclu entre le Royaume des Serbes, Croates et Slovènes et la République de Grèce, signé à Athènes le deux novembre mille neuf cent vingt sept et de l'Ar-

rangement concernant les épizooties entre la République Populaire Fédérative de Yougoslavie et le Royaume de Grèce, signé à Thessaloniki le deux février mille neuf cent cinquante deux.

#### Article 21.

Cette Convention sera valable pendant cinq ans à compter de la date de son entrée en vigueur.

Dans le cas où cette Convention n'est pas dénoncée un an avant son expiration, sa validité sera automatiquement prolongée avec la possibilité de dénonciation de la part de chaque Partie Contractante avec un préavis d'un an.

Dans le cas de dénonciation les dispositions de cette Convention seront appliquées jusqu'à la fin de l'année civile dans laquelle expire le délai de dénonciation, prévu dans le paragraphe précédent.

Fait à Beograd le 7 décembre 1968 en deux exemplaires originaux en langue française.

Pour le Gouvernement du Royaume de Grèce  
Dr Théodore ANALYTIS

Pour le Gouvernement de la République Socialiste Fédérative de Yougoslavie  
Dr SAVA MIHAJLOVIC.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 1

#### CERTIFICAT SANITAIRE

solipèdes pour élevage et boucherie

##### I - Origine du bétail

Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....  
(remarque facultative)

Prénom, nom et adresse de l'éleveur .....

##### II - Identification des animaux

Espèce	catégorie abattage élevage	race	sexe	marque et des- cription
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

##### III - Moyens de transport

Wagon, camion, avion ou bateau \* .....

##### IV - Informations sur la santé

Je soussigné (prénom et nom) .....  
vétérinaire officiel certifie que les animaux désignés ci-dessus ont été aujourd'hui examinés et ils:

a) ne montrent aucun symptôme clinique de maladie;  
b) séjournaient les dernières six semaines sur une ferme, libre de maladies contagieuses solipèdes, particulièrement de la dourine, de l'anémie contagieuse, de l'encéphalomyélite du cheval et de l'influenza catarrhale du cheval;

c) séjournaient plus de six mois, directement avant l'exportation, dans une ferme libre de morve et éloignée plus de 50 km de tout centre d'infection pendant les derniers six mois.

d) ont présenté un résultat négatif, à l'épreuve de fixation du complément effectuée 15 jours au plus avant l'exportation.

Fait à ..... date .....

Cachet  
officiel

Signature du vétérinaire.

\* Noter - pour wagons et camions : le numéro, pour avions : numéro du vol, pour bateau : le nom et la compagnie maritime.

Remarque : Ce certificat doit être émis au plus tard trois jours avant l'envoi des animaux.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 2

#### CERTIFICAT SANITAIRE

bovins, moutons, chèvres et porcs pour élevage

##### I - Origine des animaux

Prénom, nom adresse de l'éleveur .....  
(remarque facultative)

Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....

##### II - Identification des animaux

Espèce	Race	âge	Sexe	marque à l' oreille et description des animaux
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

##### III - Moyens de transport

Wagons, camion, avion ou bateau \*

##### IV - Renseignements sanitaires

Je soussigné (prénom, nom) .....  
vétérinaire officiel, certifie que les animaux désignés ci-dessus ont été aujourd'hui examinés et;

1) qu'ils ont séjourné au moins six mois ou depuis leur naissance sur le territoire du pays exportateur;

2) qu'ils étaient transportés directement jusqu'au lieu de chargement, éloigné plus de 10 km de chaque centre de maladie infectieuse, contagieuse pour cette espèce d'animaux, sans venir en contact avec d'autres animaux, et plus de 30 km pour la fièvre aphteuse;

3) qu'ils ne montrent aucun symptôme clinique de maladie;

4) A - Les ruminants (bovins, moutons, chèvres).

a) qu'ils étaient vaccinés dans le délai de 15 jours au moins et de 4 mois au plus contre les types des virus A, O et C de la fièvre aphteuse à l'aide d'un vaccin officiellement contrôlé;

b) qu'ils ont séjourné dans une ferme libre plus d'un an de brucellose et tuberculose (seulement pour les bovins);

— qu'ils étaient gardés au cours des derniers 30 jours dans une ferme libre plus de trois mois de la rage, de la fièvre aphteuse, de l'anthrax, de la variole, de l'agalaxie (seulement pour moutons et chèvres) et qu'ils se trouvaient dans la même période éloignés plus de 10 km de chaque centre d'infection, et plus de 30 km pour la fièvre aphteuse.

c) qu'ils étaient au cours de 30 jours avant l'expédition soumis à un examen sérologique par la méthode d'agglutination, qui a montré un titre brucellique de moins de 30 unités internationales par millilitres;

d) qu'ils étaient soumis au cours de 30 jours avant l'expédition à une tuberculisation intradermique avec un résultat négatif; (seulement pour bovins);

e) qu'ils ne montraient aucun symptôme clinique de mammite et qu'ils étaient soumis à un examen bactériologique du lait, au cours de 30 jours avant l'expédition et que le résultat de cet examen n'a pas montré aucune inflammation caractéristique ni agents pathogènes spécifiques (seulement pour les vaches).

\* Noter : pour wagons et camions : le numéro, pour avion : numéro du vol, pour bateau : nom et compagnie maritime.

## B — Les porcs

a) — qu'ils avaient séjourné dans une ferme libre de tuberculose plus d'un an;

— qu'ils étaient gardés au cours de 30 derniers jours dans une ferme libre plus de 3 mois de rage, de fièvre charbonneuse, de fièvre aphteuse, de peste classique et africaine, de paralysie contagieuse des porcs (maladie de Techen) et que la ferme au cours de ces trois mois était éloignée plus de 10 km de chaque centre d'infection et plus de 30 km pour la fièvre aphteuse.

b) qu'ils étaient au cours de 30 jours avant l'expédition soumis à un examen sérologique par la méthode d'agglutination, qui a montré un titre brucellique de moins de 30 unités internationales par millilitre;

5) Ce certificat est valable 10 jours, à compter de la date de chargement.

Fait à ..... le .....

Cachet  
officiel

Le vétérinaire  
Modèle 3

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

## CERTIFICAT SANITAIRE

bovins, moutons, chèvres et porcs de boucherie

## I - Origine des animaux

Prénom, nom et adresse de l'exportateur (remarque facultative)

.....  
.....

Prénom, nom de l'expéditeur .....

.....

## II - Identification des animaux

Espèce:	Race:	Age:	Sexe:	Marque à l'oreille
.....	.....	.....	.....	.....
.....	.....	.....	.....	.....

.....  
.....

## III - Moyens de transport

Wagon, camion, avion ou bateau \*

## IV - Renseignements sanitaires:

Je soussigné (prénom, nom) .....  
vétérinaire officiel, certifie que les animaux désignés ci-dessus ont été aujourd'hui examinés et:

1) qu'ils séjournaient trois mois ou depuis leur naissance sur le territoire de la Partie Contractante;

2) qu'ils ne montrent aucun symptôme clinique de maladie;

3) qu'ils n'étaient pas éliminés dans le cadre de programme national de l'éradication des maladies contagieuses;

4) qu'ils étaient transportés directement sans entrer en contact avec d'autres animaux jusqu'au lieu du chargement pour le pays de destination, que le lieu était plus de 10 km éloigné de chaque centre d'infection pour cette espèce, et plus de 30 km pour la fièvre aphteuse.

5) A - les ruminants (bovins, moutons, chèvres).

a) qu'ils viennent d'une ferme, libre plus de 30 jours de rage, de fièvre charbonneuse, de fièvre aphteuse, de

variole ovine (seulement pour moutons et chèvres) éloignée plus de 10 km de chaque centre d'infection; et plus de 30 km pour la fièvre aphteuse.

b) seulement pour bovins

— qu'ils viennent d'une ferme libre de tuberculose (1) ou.

— que la tuberculisation intradermique, effectuée au cours de 30 jours avant le chargement, a montré un résultat négatif (1).

c) qu'ils ont été vaccinés depuis de 15 jours et moins de 6 mois contre les types O,A,C de fièvre aphteuse (2).

B - les porcs

qu'ils proviennent d'une ferme libre plus de 30 jours de rage, de fièvre charbonneuse, de fièvre aphteuse, de brucellose, de peste classique et africaine et de paralysie contagieuse des porcs.

6) Ce certificat est valable 10 jours à compter de la date du chargement.

Fait à ..... le .....

Cachet  
officiel

Le vétérinaire

(1) Rayer la mention inutile

(2) Remplir à l'exigence du pays importateur.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 4

## CERTIFICAT SANITAIRE

Oiseaux et gibier

## I. Identification

Espèce .....

Nombre (en pièces) .....

Nombre de cages .....

## II. Destination

lieu d'expédition

Ils seront expédiés de .....  
le pays et le lieu de destination

à .....

par wagon (\*) - camion (\*) - avion(\*) bateau (\*)

Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....

Prénom, nom et adresse de son représentant (si nécessaire) .....

Lieu probable du passage de la frontière (poste frontière) .....

Prénom, nom et adresse du destinataire .....

## III. - Renseignements sanitaires

Je soussigné vétérinaire officiel certifie que les oiseaux domestiques et sauvages et gibier indiqués ci-dessus correspondent aux conditions suivantes :

a) qu'ils ont été examinés et qu'ils ne montrent aucun symptôme clinique de maladie;

b) qu'ils proviennent d'un lieu officiellement constaté libre de toute maladie contagieuse;

c) qu'ils proviennent d'un lieu d'origine ou dans un cercle de 20 km il n'y avait pas de cas de peste aviaire, de maladie de Newcastle, psittacose et la fièvre aphteuse au cours des derniers 30 jours.

Fait à ..... le .....

Cachet  
officiel

Le vétérinaire

\* Noter: pour les wagons et camions: le numéro, pour les avions: le numéro du vol, pour les bateaux: le nom et la compagnie maritime.

\* Noter : pour wagons et camions : le numéro ;  
pour avions : le numéro du vol ; pour bateaux ; nom et la compagnie maritime.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 5

## CERTIFICAT SANITAIRE

Ruminants sauvages et sangliers

## I. - Identification des animaux

Espèce : race : âge : sexe : marque à l'oreille

## II. - Destination des bêtes

de (lieu d'expédition) .....

à (lieu de destination) .....

Prénom, nom et adresse du destinataire .....

## III. - Moyens de transport

Wagon, camion, avion ou bateau\*

## IV. - Information sur la santé

Je soussigné (prénom, nom et fonction) .....  
vétérinaire officiel certifie que les animaux désignés  
ci-dessus et examinés ce jour :

(1) sont de bonne santé et qu'ils proviennent d'un ter-  
ritoire qui est au moins 6 semaines libre de maladies  
contagieuses pour cette espèce d'animaux et éloigné  
plus de 30 km de chaque centre d'infection de la fièvre  
aphteuse et de peste porcine.

Ce certificat est délivré au plus tôt 3 jours avant  
l'expédition des animaux.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le Vétérinaire  
officiel

\* Noter : pour wagons et camions : le numéro pour  
avions : le numéro du vol, pour bateaux :  
nom et la compagnie maritime.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 6

## CERTIFICAT SANITAIRE

rongeurs domestiques et sauvages

## I - Origine des animaux

Prénom, nom et adresse de l'éleveur .....

(remarque facultative)  
Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....

## II - Identification des animaux

Espèce: .....

Nombre: .....

## III - Destination des animaux

De (lieu d'expédition) : .....

Nombre d'animaux: .....

à (lieu de destination) .....

en wagon, camion, avion, bateau \*

Prénom, nom et adresse du destinataire .....

## IV - Renseignements sanitaires :

Je soussigné (prénom, nom) .....  
vétérinaire officiel certifie que les animaux désignés ci-  
dessus et examinés ce jour :

1) sont dans un bon état de santé;  
2) pour les lapins: qu'ils proviennent d'un lieu libre de  
myxomatose et de tularemie.

\* Noter pour wagons et camions: le numéro ; pour  
avions: le numéro du vol; pour bateau: nom et compa-  
gnie maritime.

3) pour les lièvres: qu'ils proviennent d'un lieu libre de  
tularemie au moins 6 mois et que dans un demi diamè-  
tre de 50 km cette maladie n'était pas constatée dans ce  
délait.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le vétérinaire  
officiel

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 7

## CERTIFICAT SANITAIRE

pour la viande

## I. Identification des viandes

Espèce d'animaux desquels elles proviennent : .....

Nature des morceaux : .....

Nature de l'emballage :

(autant qu'elle existe) .....

Nombre de colis .....

Poids net : .....

Date de l'abattage : .....

## II. Origine des viandes

Adresse de l'expéditeur : .....

Adresse de l'abattoir autorisé : .....

Numéro de permission vétérinaire de l'abattoir : ...

## III. - Destination des viandes

De (lieu d'expédition) : .....

à (lieu de destination) : .....

en wagon, camion, avion, bateau(1) .....

Prénom, nom et adresse du destinataire : .....

## IV. - Renseignements sanitaires

Je soussigné (prénom, nom) .....  
vétérinaire officiel certifie que la viande, désignée ci-  
dessus est examinée ce jour :

a) porte le cachet, qui atteste que la viande pro-  
vient en totalité d'animaux sains, exempts des mala-  
dies contagieuses à déclaration obligatoire, examinés  
avant et après l'abattage, et abattus dans des abat-  
toirs agréés pour l'exportation qui disposent des in-  
stallations de réfrigération dans lesquelles la viande  
était mise immédiatement après l'abattage pour être  
réfroïdie ;

b) répond sans limitation aux exigences de l'alimen-  
tation humaine ;

c) a été préparée et manipulée d'après les exigen-  
ces de l'hygiène alimentaire et expédiée par des moyens  
de transport qui correspondent aux conditions hy-  
giéniques ;

d) que dans le lieu d'origine des porcs et dans un  
cercle de 100 km n'était pas noté aucun cas de trichi-  
nose au cours de 18 mois et que la viande de porcs  
était soumise à un examen trichinoscopique qui a don-  
né un résultat négatif.

Fait à ..... le .....

Cachet officiel ..... Le vétérinaire

1) Noter : pour wagons et camions : le numéro, pour  
avions : le numéro du vol, pour bateaux :  
le nom et la Compagnie maritime.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 8

## CERTIFICAT SANITAIRE

viande de volaille domestique et sauvage

## I. - Identification de viande

Espèce de volaille de laquelle la viande provient ..  
Nature de l'emballage (autant qu'il existe) .....  
Nombre de colis .....  
Poids net .....

## II. - Origine de viande

Adresse de l'expéditeur .....  
Adresse(s) de(s) l'abattoir(s) autorisé(s) .....  
Numéro (s) de permission (s) vétérinaire de l'abattoir .....

## III. - Destination de viande

de (lieu d'expédition) .....  
à (lieu de destination) .....  
en wagon, camion, avion, bateau(1) .....  
Prénom, nom et adresse du destinataire .....

## IV. - Renseignements sanitaires

Je soussigné (prénom et nom) .....  
vétérinaire officiel certifie que la viande désignée  
ci - dessus et examinée ce jour :

a) porte le cachet qui certifie que la viande provient  
en totalité de volaille abattue dans des abattoirs agréés  
pour l'exportation, disposant des installations à réfrigération où la viande est mise immédiatement après  
l'abattage ;

b) la volaille a été examinée avant et après l'abat-  
tage et la viande correspond aux exigences de l'alim-  
entation humaine ;

c) que la viande était préparée, manipulée et ex-  
pédiée d'après les exigences de l'hygiène ;

d) que la viande de la volaille sauvage a été recon-  
nue propre à la consommation humaine.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le Vétérinaire  
officiel

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 9

## CERTIFICAT SANITAIRE

pour issues, saindoux pour l'alimentation, con-  
serves et préparations à base de viande et d'a-  
bats et extraits de viande

## I. - Identification des aliments

Espèce d'animaux desquels proviennent .....  
Nature des morceaux .....  
Nature de l'emballage .....

1) Noter : Wagons et camions : numéro, pour avion :  
numéro du vol, pour bateau : nom et la  
compagnie maritime.

Nombre de colis .....  
Poids net .....

## II. - Origine des aliments(1)

Adresse de l'entreprise agréée .....  
Numéro de la permission vétérinaire de l'entreprise  
.....

## III. - Destination des aliments

Expédié de .....  
(lieu d'expédition)  
à .....  
(pays et lieu de destination)

en wagon, camion, avion, bateau(2) .....  
Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....  
Prénom, nom et adresse du destinataire .....

## IV. - Renseignements sanitaires

Je soussigné, vétérinaire officiel certifie que les a-  
liments désignés ci - dessus et examinés ce jour :

1) sont propres à la consommation humaine,  
2) sont préparés, manipulés et expédiés d'une en-  
treprise qui d'après les exigences de l'hygiène alimen-  
taire se trouvent constamment sous le contrôle vété-  
rinaire,

3) proviennent des animaux abattus dans les abat-  
toirs agréés pour l'exportation,

4) sont préparés d'animaux qui ne proviennent pas  
des zones défendues à cause de fièvre aphteuse ou de  
peste porcine, si les porcs sont en question(3).

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le vétérinaire  
officiel

(1) Les informations se rapportent seulement aux a-  
liments d'origine de solipèdes domestiques, de  
bovins domestiques, de chèvres, de moutons et de  
porcs.

(2) Noter : pour wagon et camion : le numéro ; pour  
avion : le numéro du vol ; pour bateau : le nom  
et la compagnie maritime.

(3) Se rapporte aux :  
- boyaux, la vessie et l'estomac, refroidis ou con-  
gélés, entiers ou en morceaux des ruminants et des  
porcs ;  
- saucisses crues et préparations semblables de  
viande, des entrailles ou du sang des ruminants  
et des porcs ;  
- autres préparations crues de viande ou des en-  
traîlles des ruminants et des porcs.

(4) (a) En ce qui concerne les conserves à base de viande,  
sur chaque boîte ou sur leur enveloppe seront in-  
scrits :

(i) le pays de provenance et l'indication de l'usine  
de préparation ;

(ii) L'espèce du produit à base de viande ;

(iii) s' il s'agit de produit stérilisé, la date de prépa-  
ration ; au contraire s'il s'agit de produit pasteu-  
risé, de même la date de préparation et la date  
jusqu'à laquelle le produit peut être disposé à la  
consommation.

(b) Spécialement pour les conserves à base de viande il  
faut qu'il soit certifié qu'elles circulent librement  
au pays de provenance.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 10

## CERTIFICAT SANITAIRE

pour les produits d'origine animale et des abats  
à l'utilisation industrielle ne servant pas à la consommation humaine.

I - Identification .....  
(espèce d'animaux)

Nature .....  
Espèce d'emballage .....  
Nombre de pièce ou d'unité de l'emballage .....  
Poids net .....

II - Destination .....  
Expédié de .....  
(lieu d'expédition)

à .....  
(pays et lieu de destination)

par moyens de transport suivants : wagon, camion,  
avion, bateau(\*)

Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....  
Prénom, nom et adresse du destinataire .....

III. - Renseignements sanitaires :

Je soussigné, vétérinaire officiel certifie que les produits désignés correspondent aux conditions suivantes :

a) les produits et les abats proviennent des animaux qui n'ont pas été atteints des maladies infectieuses, transportables par les envois, dont la notification est obligatoire ;

b) la fièvre aphteuse n'était pas remarquée dans le lieu d'origine au cours des 30 derniers jours dans un cercle de 30 km. ;

c) l'emballage est fait de façon à empêcher la perte des abats et les écoulements.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le vétérinaire  
officiel

\* Noter : pour les wagons et camions : le numéro ;  
pour les avions : numéro du vol ; pour les  
bateaux : nom et compagnie maritime.

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 11

## CERTIFICAT SANITAIRE

pour l'exportation des oeufs frais et des préparations d'oeufs.

I. - Identification .....  
Oeufs de .....  
(espèce de volaille)

Pièces .....  
Numéro .....  
Espèce d'emballage .....  
Poids net .....

II. - Destination .....  
Expédition des oeufs  
de .....  
(lieu d'expédition)

à .....  
(pays et lieu de destination)

avec moyen de transport suivant ; wagon, camion,  
avion, bateau(\*)).

Prénom, nom et adresse de l'expéditeur .....

Prénom, nom et adresse du destinataire .....

(\*) Noter : pour les wagons et camions : le numéro ;  
pour les avions : le numéro du vol ;  
pour les bateaux : le nom et le compagnie maritime.

III. - Renseignements sanitaires ;

Je soussigné, vétérinaire officiel, certifie que les oeufs indiqués correspondent aux conditions suivantes ;

a) proviennent d'un lieu dans lequel la volaille est libre de maladies infectieuses ;

b) sont produits et expédiés d'une zone qui dans les 30 derniers jours dans un demi-diamètre de 20 km est libre de fièvre aphteuse.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le vétérinaire  
officiel

Pays exportateur  
Ministère  
Service vétérinaire

Modèle 12

## CERTIFICAT SANITAIRE

pour poissons, produits à boue de poissons, coquillages, écrevisses et grenouilles.

I. - Identification

Espèce .....  
Nature de l'emballage .....  
Nombre de colis .....  
Poids net .....

II. - Provenance

Lieu de capture - de traitement .....

III. - Destination

De .....  
(lieu d'expédition)

à .....  
(lieu de destination)

Par (wagon, camion, avion, bateau(1) .....

Nom et adresse de l'expéditeur .....

Nom et adresse du destinataire .....

IV. - Renseignements sanitaires

Je soussigné (prénom et nom) .....  
vétérinaire officiel certifie que les .....  
ou produits désignés ci-dessus ont été examinés  
ce jour et ils :

a) proviennent des régions non interdites ;  
b) sont propres pour la consommation humaine  
c) n'ont pas été contaminés par des matières radioactives.

Fait à ..... le .....

Cachet ..... Le vétérinaire  
officiel

(\*) Noter : Pour les wagons et camions : le numéro ;  
pour les avions : le numéro du vol ; pour  
bateau ; le nom et la compagnie maritime.

## ΚΤΗΝΙΑΤΡΙΚΗ ΣΥΜΒΑΣΙΣ

Μεταξύ των Κυβερνήσεων του Βασιλείου της Ελλάδος και της Σοσιαλιστικής Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας.

Ἡ Κυβέρνησις του Βασιλείου της Ελλάδος και ἡ Κυβέρνησις της Σοσιαλιστικῆς Ομοσπονδιακῆς Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας, ἐν τῇ ἐπιθυμίᾳ νὰ διασφαλίσωσι τὴν ὑγίαν τοῦ ζωϊκοῦ κεφαλαίου και ἰδιαιτέρως τὴν δημοσίαν ὑγίαν, ὡς ἐπίσης νὰ διευκολύνωσι τὴν ἀμοιβαίαν ἐμπορίαν ζώων, κρεάτων και λοιπῶν προϊόντων ζωϊκῆς προελεύσεως και νὰ καταστήσωσι στενωτέραν τὴν συνεργασίαν εἰς τὸν κτηνιατρικὸν τομέα συναπεδέχθησαν τὰ ἀκόλουθα:

## Ἄρθρον 1.

Τὰ Συμβαλλόμενα Μέρη συμφώνησαν νὰ θέσωσιν ὑπὸ κτηνιατρικὸν ὑγειονομικὸν ἔλεγχον εἰς τὰ κάτωθι ἀπαριθμούμενα σημεῖα και μεθοριακοὺς σταθμοὺς εἰσόδου ὀδικῶς και σιδηροδρομικῶς, ὡς και λιμένας και ἀεροδρόμια, τὴν εἰσαγωγὴν, ἐξαγωγὴν και διαμετακρίσιν ζώων, προϊόντων και ὑποπροϊόντων ζωϊκῆς προελεύσεως, ὡς ἐπίσης χορτονομῆς και ἀντικειμένων δυναμένων νὰ μεταδώσωσιν ἐπιζωτίαις και ζωνόσους.

Διὰ τὸ Βασίλειον της Ελλάδος.

Α'. Μεθοριακοὶ σιδηροδρομικοὶ σταθμοὶ εἰσόδου:

1. Εἰδομένη
2. Νέος Καύκασος

Β'. Μεθοριακὰ ὀδικὰ σημεῖα εἰσόδου:

1. Εὔζωνοι
2. Νίκη

Γ'. Λιμένες:

1. Πατρῶν
2. Πειραιῶς
3. Θεσσαλονίκης

Δ'. Ἀεροδρόμια:

1. Ἀθηνῶν
2. Θεσσαλονίκης

Διὰ τὴν Σοσιαλιστικὴν Ομοσπονδιακὴν Δημοκρατίαν της Γιουγκοσλαβίας.

Α'. Μεθοριακοὶ σιδηροδρομικοὶ σταθμοὶ εἰσόδου:

1. Γκεβγκελεῖ
2. Κρεμένιτσα—Βιτώλια

Β'. Μεθοριακὰ ὀδικὰ σημεῖα εἰσόδου:

1. Γκεβγκελεῖ—Βογοροντίτσα
2. Μετζίτλια

Γ'. Λιμένες:

1. Βάρ
2. Κόπερ
3. Πλότσε
4. Ριέκα
5. Σπλήτ
6. Ντουπρόβνικ
7. Ζελένικα

Δ'. Ἀεροδρόμια:

1. Βελιγραδίου
2. Λουμπλιάνας
3. Σαραγιέβου
4. Σκοπίων
5. Ζάγκρεμπ
6. Τίτογκραντ
7. Ντουμπρόβνικ

Ὁ κτηνιατρικὸς ὑγειονομικὸς ἔλεγχος θὰ διεξάγῃται ὑπὸ τῶν ἀρμοδίως ἐξουσιοδοτημένων κατὰ περιοχὴν Γιουγκοσλαύων και Ἑλλήνων κτηνιάτρων.

Τὰ σημεῖα και οἱ μεθοριακοὶ σταθμοὶ εἰσόδου σιδηροδρομικῶς και ὀδικῶς, ὡς και οἱ λιμένες και τὰ ἀεροδρόμια, δι' ὧν προβλέπεται ἡ διεξαγωγὴ τοῦ κτηνιατρικοῦ ὑγειονομικοῦ ἐλέγχου, εἶναι δυνατόν νὰ μεταβληθῶσιν, ἐφ' ὅσον τοῦτο εἶναι ἀναγκαῖον, μετὰ προηγουμένη συμφωνίαν τῶν δύο Συμβαλλομένων Μερῶν.

## Ἄρθρον 2.

1. Τὰ πρὸς ἀναπαραγωγὴν και πρὸς σφαγὴν μόνοπλα, μεταφερόμενα εἰς τὴν χώραν προορισμοῦ θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ, ὡς τὸ ὑπόδειγμα 1 τοῦ παραρτήματος.

Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο δύναται νὰ εἶναι ὁμαδικὸν δι' ἐν μόνον μεταφορικὸν μέσον.

Τὰ ζῶα θὰ εἶναι σεσημασμένα δι' ἐνδείξεως ἐπὶ τοῦ ὠτός, φεροῦσης τὰ κατὰ τὰς διεθνεῖς μεταφορὰς χρησιμοποιούμενα γράμματα πρὸς σήμανσιν τῶν ὄχημάτων της Χώρας προελεύσεως.

2. Τὰ πρὸς ἀναπαραγωγὴν βοοειδῆ, προβατοειδῆ, αἰγοειδῆ και χοῖροι θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ, ὡς τὸ ὑπόδειγμα 2 τοῦ Παραρτήματος.

Εἰς τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο, τὸ ὁποῖον δύναται νὰ εἶναι ὁμαδικόν, θ' ἀναγράφωνται αἱ ἐνδείξεις τοῦ ὠτός, εἴτε εἶναι διάστικτοι ἐπ' αὐτοῦ, εἴτε φέρονται ἐπ' αὐτοῦ δι' ἠριθμημένου ἐνωτίου.

3. Τὰ πρὸς σφαγὴν βοοειδῆ, προβατοειδῆ, αἰγοειδῆ και χοῖροι, θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ ὡς τὸ ὑπόδειγμα 3 τοῦ παραρτήματος.

4. Τὰ πτηνά, κατοικίδια, ἄγρια και θηραματικά θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ ὡς τὸ ὑπόδειγμα 4 τοῦ Παραρτήματος.

5. Τὰ ἄγρια μηρυστικά και οἱ ἀγρίοχοῖροι θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ ὡς τὸ ὑπόδειγμα 5 τοῦ Παραρτήματος, βεβαιούντος ὅτι εἶναι ὑγιῆ και προέρχονται ἐκ περιουχῆς:

α) Ἀπηλλαγμένης, ἀπὸ ἐξ ἐβδομάδων τοῦλάχιστον, ἐπιζωοτικῆς νοσήματος δυναμένου νὰ μεταδοθῇ εἰς τὰ εἶδη ταῦτα τῶν ζώων.

β) Ἀπεχούσης πλέον τῶν 30 χιλιομέτρων πάσης ἐστίας ἀφθώδους πυρετοῦ και πανώλης χοίρων.

Τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο ἐκδίδεται μέχρι τρεῖς ἡμέρας, ἐνωρίτερον, ἀπὸ τῆς ἐξαγωγῆς τῶν ζώων.

6. Τὰ κατοικίδια και ἄγρια τρωκτικά θὰ συνοδεύωνται δι' ὑγειονομικοῦ πιστοποιητικοῦ, ὡς τὸ ὑπόδειγμα 6 τοῦ Παραρτήματος, βεβαιούντος ὅτι εἶναι ὑγιῆ.

Προσέτι εἰς τὸ πιστοποιητικὸν τοῦτο θὰ βεβαιούται:

α) Διὰ τοὺς κόνιχλους: ὅτι προέρχονται ἐκ περιοχῆς ἀπηλλαγμένης μυξοματώσεως και τουλαραιμίας.

β) Διὰ τοὺς λαγούς: ὅτι προέρχονται ἐκ περιοχῆς ἀπηλλαγμένης ἀπὸ ἐξαμήνου τοῦλάχιστον τουλαραιμίας και ὅτι οὐδὲν κρούσμα της νόσου ταύτης διεπιστώθη κατὰ τὸ χρονικὸν διάστημα εἰς ἀκτίνα 50 χιλιομέτρων.

Ἐκαστος λαγὼς δέον νὰ φέρῃ ἐπὶ τοῦ ὠτός, εἴτε διὰ στιγματισμοῦ, εἴτε δι' ἐνωτίου, τὰ κατὰ τὰς διεθνεῖς μεταφορὰς χρησιμοποιούμενα γράμματα, πρὸς σήμανσιν τῶν ὄχημάτων της Χώρας προελεύσεως.

7. Οἱ κύνες θὰ συνοδεύωνται διὰ κτηνιατρικοῦ πιστοποιητικοῦ βεβαιούντος ὅτι ἔχουσιν ἐμβολιασθῆ κατὰ της λύσσης ἐντὸς τῶν 12 τελευταίων μηνῶν και οὐχὶ ἐνωρίτερον τῶν 15 ἡμερῶν ἀπὸ της ἐξαγωγῆς των.

## Ἄρθρον 3.

Τὸ κρέας, τὰ μέρη και ὄργανα τοῦ πέμπτου τεταρτημορίου και τὰ βρώσιμα παραπροϊόντα, νωπά, ἐφυγμένα ἢ κατεψυγμένα

των κατοικιδίων ζώων του είδους των βοοειδών, προβατοειδών, αίγοειδών, χοίρων και ίπποειδών πρέπει να έχουν παρασκευασθή εις Σφαγεία έγκριμένα δι' εξαγωγήν, υπό της Κεντρικής Κτηνιατρικής Υπηρεσίας της εξαγούσης χώρας και έγκριθέντα υπό της εισαγούσης χώρας, να συνοδεύονται δε υπό υγειονομικού πιστοποιητικού, ως το υπόδειγμα 7 του Παραρτήματος.

Μέρη και όργανα του πέμπτου τεταρτημορίου νοούνται τα ακόλουθα:

Διά βοειδή, προβατοειδή, αίγοειδή, χοίρους και ίπποειδή: έγκέφαλοι, καρδιαί, γλώσσαι, άκρα, πνεύμονες, ούραι, σπλήνες, νεφροί, θύμοι και κεφαλαί.

Νοούνται ως παραπροϊόντα: έντερα, χόνδροι και νεύρα των άνωτέρω αναφερομένων ζώων, ως επίσης το αίμα, με εξαίρεσιν το των χοίρων.

Νωπά κρέατα είναι τα μη υποστάντα άγωγήν τινα, μεταβάλλουσαν κατά τρόπον μη αντίστροπτον τα όργανοληπτικά και φυσικο-χημικά χαρακτηριστικά αυτών.

Τα άπλω ή ψυγμένα ή κατεψυγμένα κρέατα είναι νωπά κρέατα.

#### \*Άρθρον 4.

Τα νωπά κρέατα δύνανται να εξαγώνται υπό τους ακόλουθους όρους:

##### 1. Κρέατα βόεια:

α) Σφάγια άνευ δέρματος, όλόκληρα ή ήμισυμύρια ή τεταρτημόρια, μετ' όστών.

β) Όπισθια τεταρτημόρια, περιλαμβάνοντα την ίερο-οσφυϊκήν χώραν, μετ' όστών.

γ) Μηροί, μετ' όστών.

δ) Πρόσθια τεταρτημόρια, άνευ οσφυϊκής χώρας, μετ' όστών.

ε) Τεταρτημόρια, άνευ όστών.

στ) Μηροί, άνευ όστών.

ζ) Κνήμια, μετά ή άνευ όστών.

η) Τμήματα ίερο-οσφυϊκής χώρας, μετά ή άνευ όστών.

θ) Φιλέττα.

ι) Ούραι μετ' όστών.

##### 2. Κρέατα χοίρεια:

α) Σφάγια μετά ή άνευ δέρματος, τεμαχισμένα εις ήμισυμύρια, μετά ή άνευ λαρδίου, μετ' όστών και χοιρομήρια και ώμοπλάται μετ' όστών.

β) Όμοπλάται, άνευ όστών.

γ) Χοιρομήρια, άνευ όστών.

δ) Θωρακο-οσφυϊκαί χώραι, μετ' όστών.

ε) Ίερο-οσφυϊκαί χώραι άνευ όστών και τεμαχισμένοι εις φιλέττα και κόντρα-φιλέττα.

στ) Πρόσθια τμήματα τραχηλικής χώρας, μετά ή άνευ όστών.

ζ) Άκρα μετ' όστών.

η) Στήθη, μετά ή άνευ όστών.

θ) Λαρδίον.

##### 3. Κρέατα προβατοειδών και αίγοειδών:

α) Σφάγια άνευ δέρματος, όλόκληρα ή τεμαχισμένα εις ήμισυμύρια, μετ' όστών.

β) Μηροί, μετ' όστών.

γ) Όμοπλάται, μετ' όστών.

δ) Θωρακο-οσφυϊκαί χώραι, μετ' όστών.

ε) Όσφυϊκαί χώραι, μετ' όστών.

#### \*Άρθρον 5.

Τα νωπά κρέατα δέον να προέρχωνται εκ σφαγείων έγκριμένων και έλεγχομένων υπό της εξαγούσης χώρας και εγκριθέντων υπό της εισαγούσης χώρας. Τα άποστεωμένα κρέατα και τα μικρότερα των τεταρτημορίων τμήματα, δέον να έχουν τεμαχισθή εις επίσης έγκριμένον και έλεγχόμενον

εργαστήριον τεμαχισμού. Τα σφαγεία και εργαστήρια τεμαχισμού εφοδιάζονται δι' αριθμού κτηνιατρικής έγκρίσεως. Ό πίναξ των έγκριμένων σφαγείων και εργαστηρίων τεμαχισμού μετά των αριθμών της έγκρίσεως αυτών, ως επίσης και πάσα έπερχομένη μεταβολή, γνωστοποιούνται επισήμως μέσω των δύο Κεντρικών Κτηνιατρικών Υπηρεσιών. Ό αριθμός του σφαγείου ή του εργαστηρίου τεμαχισμού δέον να έμφαίνεται δι' εύαναγνώστων ψηφίων επί της σφραγίδος δια της οποίας σφραγίζονται τα κρέατα.

Η εισάγουσα χώρα δικαιούται να απαιτήση ειδικήν σφραγίδα προς διάκρισιν των κατηγοριών των εισαγομένων κρεάτων.

Τα νωπά κρέατα δέον να μεταφέρονται έντος όχημάτων αυτόδυνάμου ψύξεως δι' ών εξασφαλίζεται θερμοκρασία από 0 μέχρι +6° Κελσίου καθ' όλην την διάρκειαν της μεταφορας. Τα εν λόγω όχηματα δέον να μεταφέρωσι βάρος άντιστοιχούν εις την δυναμικότητα του ώφελίμου φορτίου αυτών. Τα κατεψυγμένα κρέατα θα συνοδεύονται δια πιστοποιητικού, εν ώ θα βεβαιούται ότι έχουν συντηρηθή υπό θερμοκρασίαν τουλάχιστον —16° Κελσίου και μεταφέρονται έντος όχημάτων, τα οποία έντος έτους από τούδε θα εφοδιασθώσι δια συσκευών καταγραφής, καθ' όλην την διάρκειαν της μεταφορας, της θερμοκρασίας ή οποία δέν δύναται να υπερβή τους —10° Κελσίου δια το κρέας και τους —12° Κελσίου δια τα όρνιθοειδή.

Τα έψυγμένα κρέατα δέον να μεταφέρονται άνηρημένα έντος των όχημάτων, εξαίρεσει των κατεψυγμένων, άτινα θα ώσιν συσκευασμένα ως ακόλουθως:

α) Κρέατα κατεψυγμένα μετ' όστών: έσωτερικόν περιτύλιγμα εκ γάζης ή μουσελίνας και έξωτερικόν εκ γιούτης.

β) Άποστεωμένα κρέατα ή τμήματα μικρότερα των τεταρτημορίων: έκαστον τμήμα θα φέρη περιτύλιγμα εκ άδιαβρόχου χάρτου ή πλαστικής μεμβράνης, τα δε τμήματα θα ώσι συσκευασμένα έντος χαρτονίων ή σάκκων εκ γιούτης, έντος των οποίων δυνατόν να περιέχωνται πλείονα τμήματα, εφ' όσον είναι άνατ)κώς όμοια ή συνιστούν μέρος (τεταρτημόριον, μηρός). Και εν περιπτώσει ταύτη τα επί μέρους τμήματα θα φέρωσι περιτύλιγμα εκ άδιαβρόχου χάρτου ή πλαστικής μεμβράνης. Επί της συσκευασίας επικολλάται έτικέττα ευδιάκριτος φέρουσα άπετυπωμένην την σφραγίδα δι' ής έχαρακτηρισθην τα κρέατα και τας ακόλουθους ένδειξεις: την ανατομικήν κάτονομασίαν των τεμαχίων του κρέατος και το είδος των ζώων, εις το όποιον άνήκουν ταύτα, την ήμερομηνίαν σφαγής και το καθαρόν βάρος. Πανομοιότυπος έτικέττα τίθεται και εις το έσωτερικόν εκάστου δέματος.

#### \*Άρθρον 6.

Το κρέας των πτηνών, κατοικιδίων και μή, και των θηραμάτων κατά την μεταφοράν εκ της χώρας προελεύσεως θα συνοδεύεται δι' υγειονομικού πιστοποιητικού ως το υπόδειγμα 8 του παραρτήματος.

Τα εν λόγω κρέατα θα ώσιν εφοδιασμένα δι' έτικέττας ως, εν άρθρω 5, δια τ' άλλα κρέατα όρίζεται.

#### \*Άρθρον 7.

Τα έγκυτιωμένα και τα παράγωγα κρεάτων και σπλάχνων ως και τα εκχυλίσματα κρέατος και χοιρείου λίπους, προοριζόμενα δια δημοσίαν κατανάλωσιν, μεταφερόμενα εκ της χώρας προελεύσεως θα συνοδεύονται δι' υγειονομικού πιστοποιητικού ως το υπόδειγμα 9 του παραρτήματος.

#### \*Άρθρον 8.

Τα προϊόντα ζωικής προελεύσεως τα προοριζόμενα ουχι προς δημοσίαν κατανάλωσιν και τα προς βιομηχανικήν χρήσιν τοιούτα, μεταφερόμενα εκ της χώρας προελεύσεως, θα συνοδεύονται δι' υγειονομικού πιστοποιητικού ως το υπόδειγμα 10 του παραρτήματος.

#### \*Άρθρον 9.

Τα ώα μετά ή άνευ κελύφους και τα προϊόντα αυτών θα συνοδεύονται δι' υγειονομικού πιστοποιητικού ως το υπόδειγμα

11 του παραρτήματος, βεβαιώνοντας ότι τα ως προέρχονται εκ πτηνών άπηλλαγμένων επίζωοτιών ύποχρεωτικής δηλώσεως.

\*Άρθρον 10.

1. Οί ιχθείς και τὰ λοιπά προϊόντα διατροφής με βάσιν τούς ιχθείς, τὰ όστρακα, μαλακόστρακα και βατράχια δέον να είναι κατάλληλα προς δημοσίαν κατανάλωσιν και δέν πρέπει να έχωσι μολυνθή υπό ραδιενεργών στοιχείων. Κατά τήν μεταφοράν αυτών θα συνοδεύονται διά πιστοποιητικού ως τó ύπόδειγμα 12 του παραρτήματος.

2. Οί νωποί ή κατεψυγμένοι ιχθείς δέον να είναι όλόκληροι. Αί Κτηνιατρικαί Υπηρεσίαι των Συμβαλλομένων Μερών θα καθορίσωσι τās περιπτώσεις και τούς όρους υπό τούς όποιους θα γίνονται δεκτοί άνευ κεφαλών, πτερυγίων, ούρών και σπλάγχων, ή εις φιλέττα.

3. Οί ιχθείς και τὰ λοιπά προϊόντα διατροφής με βάσιν τούς ιχθείς εις κυτία ή άλλας συσκευασίας έρμητικώς κλεισμένας, ή συντηρημένους, δύνανται να εισάγονται έφ' όσον ύπεβλήθησαν εις άποστείρωσιν ή συντήρησιν και δέν περιέχουσι στοιχεία, ών ή χρησιμοποίησις άπαγορεύεται εκ των τεθειμένων όρων τής χώρας προορισμού.

Η συσκευασία δέον επίσης να είναι σύμφωνος προς τούς τεθειμένους όρους τής χώρας προορισμού.

\*Άρθρον 11.

Τα ύπό τής παρούσης Συμβάσεως προβλεπόμενα πιστοποιητικά θα είναι συντεταγμένα εις τήν γλώσσαν τής έξαγούσης χώρας και μεταφρασμένα εις τήν γαλλικήν γλώσσαν.

\*Άρθρον 12.

Τα μέσα μεταφοράς τὰ χρησιμοποιούμενα διά τās άποστολάς ζώων, τās προβλεπόμενας υπό τής παρούσης Συμβάσεως, θα ύφίστανται καθαρισμόν και άπολύμανσιν πρό τής φορτώσεως και μετά τήν εκφόρτωσιν. Αί Κεντρικαί Κτηνιατρικαί Υπηρεσίαι θα ανακοινώσωσιν άμοιβαίως τούς σχετικούς, προς τήν άπολύμανσιν των μέσων μεταφοράς, όρους, ως επίσης και τούς άφορώντας εις τούς τρόπους φορτώσεως των ζώων διά τήν διασφάλισιν τής προστασίας αυτών και του Κτηνιατρικού έλέγχου.

\*Άρθρον 13.

Η διέλευσις ζώων, προερχομένων εκ χωρών τρίτων, μέσω του έδαφους του ένός των Συμβαλλομένων Μερών και προοριζομένων διά τó έτερον, έπιτρέπεται έφ' όσον παρεσχέθη προηγουμένη έγκρισις υπό τής χώρας προορισμού, διά τήν εισαγωγήν των ζώων. Έν ή περιπτώσει ύφίστανται νοσήματα ύποχρεωτικής δηλώσεως ή έγκρισις τής διευλεύσεως δύναται να περιορισθή εις τήν διά τής σιδηροδρομικής όδου μεταφοράν, μετά προηγουμένην ενήμερωσιν τής Κεντρικής Κτηνιατρικής Υπηρεσίας.

\*Άρθρον 14.

Άποστολαί μη άνταποκρινόμεναι εις τὰ εν τοίς προηγουμένοις όριζόμενα, δύνανται ν' άπωδηθώσι, ως επίσης και τὰ ζώα τὰ όποια εύρέθησαν υπό των άρμόδιων κτηνιάτρων λοιμόβλητα ή λοιμώποπτα κατά τόν χρόνον τής διά των συνόρων διελεύσεως ή κατά τήν εκφόρτωσιν αυτών εις λιμένα ή άεροδρόμιον.

Η άπόδησις των λοιμώποπτων ή λοιμοβλήτων θα λαμβάνη χώραν ως ακόλουθος:

α) Εις τήν περίπτωσιν πανώλους των βοειδών, μεταδοτικής περιπνευμονίας των βοειδών και μεταδοτικής πλευροπνευμονίας των αιγοειδών, άφθώδους πυρετού, πανώλους των ίππων και άφρικανικής πανώλους των χοίρων όλα τὰ μεταφερόμενα ζώα άπωδούνται.

β) Εις τήν περίπτωσιν πανώλους των χοίρων, πανώλους των όρνιθοειδών και, εύλογίας των προβατοειδών άπωδούνται μόνον τὰ ζώα, άτινα εύρίσκονται έντός του αυτού σιδηρο-

δρομικού βαγονίου ή όχήματος, έντός του όποιου διεπιστώθη ή μόλυνσις και έφ' όσον όλα τὰ ζώα ή πτηνά είναι έμβολιασμένα.

γ) Εις τήν περίπτωσιν άλλων νοσημάτων κατονομαζομένων εν τή παρού ή Συμβάσει άπωδούνται μόνον τὰ παρουσιάζοντα νόσησιν ζώα ή αντίθροον εις τās βιολογικές διαγνωστικές μεθόδους κατά τρόπον μη άποκλείοντα νόσησιν.

Οί άρμόδιοι εις τὰ σύνορα κτηνιάτροι των δύο Συμβαλλομένων Μερών ύποχρεούνται να άναγράψωσιν επί του ύγειονομικού πιστοποιητικού τó αίτιολογικόν τής άπωδήσεως, έπιβεβαιώνοντες τούτο διά τής ύπογραφής και σφραγίδος αυτών.

Εις τήν προβλεπομένην υπό τής παραγράφου γ' περίπτωσιν άντι τής άπωδήσεως των ζώων δύναται να γίνη σφαγή αυτών εις τόν συνοριακόν σταθμόν ή εις τó σημείον εκφορτώσεως, έφ' όσον αίτηθή υπό του ενδιαφερομένου εισαγωγέως ή έξαγωγέως και κατά τὰ ισχύοντα εις τήν χώραν εν ή διενεργείται ό έλεγχος του φορτίου. Έν άδυναμία πραγματοποίησεως, ό τόπος σφαγής θα καθορίζεται από τās Κτηνιατρικάς Αρχάς.

Τα κρέατα και προϊόντα κρεάτων, προερχόμενα εκ ζώων σφαγέντων ως άνωτέρω, θα ύφίστανται διαδικασίαν μεταχειρίσεως σύμφωνως προς τὰ ισχύοντα εν τή χώρα εν ή τὰ ζώα έσφαγήσαν.

Έάν ή επίζωοτία διαγιγνώσκειται μετά τήν είσοδον τής άποστολής εις τήν χώραν προορισμού, ή διαπίστωσις αυτής καταγράφεται εις πρακτικόν συντασσόμενον υπό του άσκούντος τόν έλεγχον κτηνιάτρου ή του έντεταλμένου προς τούτο.

Αντίγραφον του πρακτικού άποστέλλεται άνευ καθυστερήσεως εις τήν Κεντρικήν Κτηνιατρικήν Υπηρεσίαν του έτέρου Συμβαλλομένου Μέρους.

\*Άρθρον 15.

Έν περιπτώσει εμφάνισεως πανώλους των βοειδών, πανώλους των ίππων, άφρικανικής πανώλους των χοίρων, άφθώδους πυρετού έξωτικού τύπου, μεταδοτικής περιπνευμονίας των βοειδών, μεταδοτικής πλευροπνευμονίας των αιγοειδών εις τó έδαφος του ένός των Συμβαλλομένων Μερών, τó έτερον Συμβαλλόμενον Μέρος έπιφυλάσσει έαυτώ τó δικαίωμα, ν' άπαγορεύση τήν εισαγωγήν και διέλευσιν έξ ολοκλήρου τής επικρατείας μηρυκαστικών, χοίρων και μονόπλων ως και προϊόντων προερχομένων εκ των ζώων τούτων.

Εις περίπτωσιν καθ' ήν ό άφθώδης πυρετός κλασσικού τύπου εμφανισθή εις τó έδαφος του ένός των συμβαλλομένων Μερών, τó Μέρος τούτο ύποχρεούται ν' άναστείλη και διακόψη άμέσως τās έξαγωγάς, εκ τής μόλυνθείσης περιοχής, εις τó έδαφος του έτέρου Μέρους, ζώων εύπαθών εις τήν νόσον ταύτην ως και παντός προϊόντος και αντικειμένου δυνάμενου να χρησιμεύση ως μέσου μεταδόσεως τής επίζωοτίας.

Έφ' όσον ύφ' ένός των Συμβαλλομένων Μερών ήθελεν κριθή ότι, ή συνέχισις τής εισαγωγής εύπαθών εις τόν άφθώδη πυρετόν ζώων και προϊόντων αυτών προερχομένων εκ τής μόλυνθείσης περιοχής του έτέρου Μέρους, είναι επικίνδυνος και άπειλεί τó ζωϊκόν αυτού κεφάλαιον, έπιφυλάσσει έαυτώ τó δικαίωμα τής συγκλήσεως των Κεντρικών Κτηνιατρικών Υπηρεσιών των δύο χωρών προς έξέτασιν τής καταστάσεως και λήψιν μέτρων δι' ών να έξασφαλίχηται ύγειονομική προστασία εις τὰ ζώα τής επικρατείας αυτού.

Η εισάγουσα χώρα δύναται να απαιτή ήμβολιασμόν των σφαγιών ζώων κατά των τριών τύπων Ο,Α,С του άφθώδους πυρετού.

\*Άρθρον 16.

1) Τα Συμβαλλόμενα Μέρη θα ενισχύσωσι τήν ανάπτυξιν άμοιβαίας έπιστημονικής συνεργασίας και οργανώσεως εις τόν Κτηνιατρικόν τομέα διά:

α) Τής άνταλλαγής πειραματικών γνώσεων εις τόν τομέα τής κτηνιατρικής έπιστήμης ως επίσης και εις τόν τομέα

σπουδών και τελειοποιήσεως στελεχών της κτηνιατρικής υπηρεσίας, περιλαμβανομένων αντιστοιχών ανταλλαγών σχεδίων και προγραμμάτων σπουδών.

β) Της ανταλλαγής επιστημονικών έρευνητών και των άλλων έρευνητών κτηνιάτρων.

γ) Των άμοιβαίων ανακοινώσεων άφορωσών εις την εφαρμογήν των προόδων της Κτηνιατρικής επιστήμης και άλλων ένδιαφερουσών συσκέψεων.

δ) Των άμοιβαίων ανακοινώσεων άφορωσών εις την έκδοσιν βιβλίων και επαγγελματικών περιδικιών και ανταλλαγών των εις τόν Κτηνιατρικόν τομέα αναφερομένων.

2) Έπί τῷ τέλει της προλήψεως και της καταπολεμήσεως των έπιζωσιών αί Κεντρικαί Κτηνιατρικαί Έπηρεσιαί των Συμβαλλομένων Μερῶν ύποχρεοῦνται :

α) Νά ανακοινῶσιν άμοιβαίως, διά της τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, ανά 15θήμερον και μέχρις άποσβέσεως της μολύνσεως, έκαστην εμφάνισιν πανώλους των βοοειδῶν, μεταδοτικῆς περιπνευμονίας των βοοειδῶν και μεταδοτικῆς πλευροπνευμονίας των αϊγαιδῶν, άφθώδους πυρετοῦ, πανώλους των ίππων και άφρικανικῆς πανώλους των χοίρων, αναφέρονται τά ὄνόματα των μεμολυσμένων Κοινοτήτων, αριθμὸν προσβεβλημένων ζωοστασιῶν και άσθενῶν ζῶων, ὡς και τά ληφθέντα μέτρα διά την άπόσβεσιν της μολύνσεως. "Όσον άφορᾷ εις τόν άφθώδη πυρετόν δέον ν' αναφέρονται οί τύποι τοῦ τοῦ και ὁ χαρακτήρ της νόσου.

β) Ν' άποστέλλωσι, κατόπιν αϊτήσεως της Κεντρικῆς Κτηνιατρικῆς Έπηρεσίας τοῦ ἐνὸς των Συμβαλλομένων Μερῶν τās σχετικὰς πληροφορίας ὅσον άφορᾷ εις τά ληφθέντα μέτρα διά την πρόσληψιν και καταπολέμησιν των άλλων έπιζωσιῶν.

γ) Ν' ανταλλάσωσιν ἄπαξ τοῦλάχιστον κατά μήνα, δελτίον περὶ της έπιζωτολογικῆς αὐτῶν καταστάσεως ὡς προς τά νοσήματα ύποχρεωτικῆς δηλώσεως, περιέχοντος τās Κοινότητας συμφώνως προς την διοικητικὴν διαίρεσιν των δύο Συμβαλλομένων Μερῶν.

δ) Νά παρέχωσιν άμοιβαίως βοήθειαν προς παραγωγήν και άπόκτησιν των αναγκαιούτων μέσων διά την καταπολέμησιν των νοσημάτων των ζῶων και θεραπείαν αὐτῶν.

ε) Ν' ανταλλάσωσιν, ἐφ' ὅσον ὑπάρχει ανάγκη, στελέχη δακτηρίων και ἰῶν παθογόνων.

στ) Ν' αναπτύσωσι την συνεργασίας εις τόν επιστημονικόν τομέα της έρεύνης των έπιζωσιῶν και των ζωνοδόων.

ζ) Νά προβαίνωσιν εις άμοιβαίαν ένημέρωσιν ἐπὶ των χρησιμοποιοιμένων μεθόδων της διαγνώσεως των έπιζωσιῶν και των μέτρων καταπολεμήσεως αὐτῶν.

η) Νά γνωστοποιῶσι τās μεθόδους έλέγχου των βιοφαρμάκων και των άλλων φαρμακευτικῶν προϊόντων των χρησιμοποιούμενων προς θεραπείαν των ζῶων.

θ) Νά τηρῶσιν άμοιβαίως έπαφάς, ἐν ανάγκη προσωπικὰς ἢ διά της τηλεγραφικῆς ὁδοῦ, μεταξὺ των κτηνιάτρων των διενεργούντων τόν έλεγχον εις τās Κοινοτήτας της συνοριακῆς ζώνης, τὸ άργότερον ἐντὸς 24 ὡρῶν, μεθ' έκάστην εμφάνισιν έπιζωσίας.

#### Άρθρον 17.

Πρὸς διευκόλυνσιν της εφαρμογῆς των ὄρων της παρούσης Συμβάσεως τά δύο Συμβαλλόμενα Μέρη, συμφώνησαν ὅπως οί εκπρόσωποι των Κεντρικῶν Κτηνιατρικῶν Έπηρεσιῶν πραγματοποιήσωσιν συναντήσεις, ἐπὶ τοῦ ἐδάφους της Σοσιαλιστικῆς Ὀμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και τοῦ Βασιλείου της Ελλάδος, ἐναλλάξ. Τά δύο Συμβαλλόμενα Μέρη κρίνουσιν ὡφέλιμον αϊ συναντήσεις αὐται νά λαμβάνωσι χώραν εις περιπτώσεις ανάγκης και τοῦλάχιστον ἄπαξ ανά διετίαν.

#### Άρθρον 18.

Περιπτώσεις κακῆς έρμηνείας ἢ εφαρμογῆς των ὄρων της παρούσης Συμβάσεως θ' αντιμετωπιζῶνται δι' άπευθείας συνεννόησεως των Ὀργάνων των Κεντρικῶν Έπηρεσιῶν των δύο Συμβαλλομένων Μερῶν πρὸς ἐξομάλυνσιν αὐτῶν. Έφ' ὅσον δὲ τά ἐν λόγω ὄργανα ἐντὸς προθεσμίας 30 ἡμερῶν δέν ἐπιτύχουν συμφωνίαν, τά Συμβαλλόμενα Μέρη θά ἐπιδιώξωσι: ἐξέυρεσιν λύσεως διά της διπλωματικῆς ὁδοῦ.

#### Άρθρον 19.

Οί ὄροι της παρούσης Συμβάσεως ἔχουσιν εφαρμογήν ἐξ ἴσου και ἐπὶ άλλων νοσημάτων, γνωστῶν νῦν ἢ άγνωστων, ἢ μεταδόσις των ὁποίων θά ἐνεφάνιζε σοβαρόν κίνδυνον διά τά δύο Συμβαλλόμενα Μέρη. Κατά τās περιπτώσεις ταύτας αϊ Κεντρικαί Κτηνιατρικαί Έπηρεσιαί θά συνομολογήσωσι τās αναγκαίας συμφωνίας ἐν τῷ πλαίσιῳ της παρούσης Συμβάσεως.

#### Άρθρον 20.

Ἡ παρούσα Σύμβασις ὑπόκειται εις επικύρωσιν κατά τά ισχύοντα ἐν τοῖς Συμβαλλομένοις Μέρους και θά ισχύη ἀπὸ της ἡμέρας της ανταλλαγῆς των επικυρώσεων, ἤτις θά πραγματοποιηθῇ ἐν Ἀθήναις.

Ἀπὸ της θέσεως ἐν ισχύϊ της παρούσης Συμβάσεως πάυει ἢ ισχύς των ὄρων της σχετικῆς πρὸς την Έπιζωσιῶν Συμβάσεως, παράρτημα Β της Συνθήκης Έμπορίας και Ναυτιλίας, της συνομολογηθείσης μεταξὺ τοῦ Βασιλείου των Σέρβων, Κροατῶν και Σλοβένων και της Δημοκρατίας της Ελλάδος, ὑπογραφείσης ἐν Ἀθήναις τὴν 2αν Νοεμβρίου τοῦ ἔτους χιλιοστοῦ ἐνεαεκοσιοστοῦ εικοστοῦ ἐβδόμου και της Συμφωνίας, ἀσκήσεως τās έπιζωσιῶν, μεταξὺ της Λαϊκῆς Ὀμοσπονδιακῆς Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας και τοῦ Βασιλείου της Ελλάδος, ὑπογραφείσης ἐν Θεσ/νίκῃ τὴν 2αν Φεβρουαρίου τοῦ ἔτους χιλιοστοῦ ἐνεαεκοσιοστοῦ πεντηκστοῦ δευτέρου.

#### Άρθρον 21.

Ἡ παρούσα Σύμβασις ἔχει ἐγκυρότητα ἐπὶ μίαν πενταετίαν ἀπὸ της ἡμερομηνίας της ἐν ισχύϊ θέσεως αὐτῆς. Ἐν ἢ περιπτώσει ἢ παρούσα Σύμβασις δέν ἤθελεν καταγγελθῆ ἐν ἔτος πρὸ της έκπνοῆς της ισχύος αὐτῆς, ἐξακολουθεῖ αὐτομάτως νά ἔχη ισχύν, δυναμένη νά καταγγελθῆ ὑφ' έκάστον των Συμβαλλομένων Μερῶν, πρὸ ἐνὸς ἔτους.

Εἰς την περίπτωση της καταγγελίας, οί ὄροι της παρούσης Συμβάσεως θά ἔχωσιν εφαρμογήν μέχρι τέλους τοῦ πολιτικῶ ἔτους, καθ' ὃ έκπνεει ἢ προθεσμία της καταγγελίας, της προβλεπομένης ἐν τῇ προηγουμένη παραγράφῳ.

Ἐγένετο ἐν Βελιγραδίῳ τὴν 7ην Δεκεμβρίου 1968 εἰς δύο πρωτότυπα κείμενα εἰς γαλλικὴν γλῶσσαν.

Διά την Κυβέρνησιν

Τοῦ Βασιλείου της Ελλάδος  
Δρ. ΘΕΟΔ. ΑΝΑΛΥΤΗΣ

Διά την Κυβέρνησιν

Της Σοσιαλιστικῆς Ὀμοσπονδιακῆς  
Δημοκρατίας της Γιουγκοσλαβίας  
Δρ. ΣΑΒΒΑΣ ΜΙΧΑΗΛΟΒΙΤΣ

Υπόδειγμα 1.

Χώρα Έξαγωγῆς

Έπιχειρήσιν

Κτηνιατρικὴ Έπηρεσία

ΥΠΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διά μόνοπλα αναπαραγωγῆς και σφάγια

I. Προέλευσις των ζῶων.

Όνοματεπώνυμον και διεύθυνσις ἀποστολέως

.....

(Προαιρετική παρατήρησης)  
Όνοματεπώνυμον και διεύθυνσις έκτροφέως .....

II. Χαρακτηριστικά τών ζώων.

Κατηγορία	Είδος	σφάγια	Φυλή	Φύλον	Ένδειξις και περιγραφή

III. Μέσα μεταφοράς.

βαγόνιον, όχημα, άεροσκάφος ή πλοϊόν (+) .....

IV. Πληροφορία άφορώσαι εις την υγείαν.

Ό υπογεγραμμένος (όνοματεπώνυμον) .....  
έπισήμως έξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιώ ότι, τά άνωτέρω περιγραφόμενα ζώα, έξητάσθησαν σήμερον καί:

- α) Δέν παρουσιάζουν κλινικόν σύμπτωμα νόσου.
- β) Προέρχονται έξ έκτροφής άπηλλαγμένης από έξ έβδομάδων μεταδοτικών νοσημάτων τών μονόπλων και ειδικότερον τρυπανοσωματιάσεως, λοιμώδους άνααιμίας, έγκεφαλομυελίτιδος και τυφοειδούς Πυρετού.
- γ) Η έκτροφή έξ ής προέρχονται είναι άπηλλαγμένη μάλιος από έξαμήνου τούλάχιστον πρό τής έξαγωγής των, άπέχουσα πλέον τών 50 χιλιομέτρων έξ έστίας τής νόσου, κατά τούς τελευταίους έξ μήνας.
- δ) Τό άποτέλεσμα τής γενομένης όρροαντιδράσεως διά τής μεθόδου τής έκτροπής του συμπληρώματος, 15 τó πολύ ήμέρας πρό τής έξαγωγής, υπήρξεν άρνητικόν.

Έν ..... τή .....  
Έπίσημος σφραγίς Έπογραφή Κτηνιάτρου  
Χώρα Έξαγωγής Έπόδειγμα 2.  
Έπουργείον  
Κτηνιατρική Έπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διά βοσειδή, προβατοειδή, αίγοειδή και χοίρους άναπαγωγής.

I. Προέλευσις τών ζώων.

Όνοματεπώνυμον και διεύθυνσις έκτροφέως .....

(Προαιρετική παρατήρησης).

Όνοματεπώνυμον και διεύθυνσις άποστολέως .....

II. Χαρακτηριστικά τών ζώων.

Είδος	Φυλή	Ηλικία	Φύλον	Ένώτιον και περιγραφή του ζώου.

(+) Νά γραφή, διά βαγόνια και όχηματα: ό άριθμός, δι' άεροσκάφη: ό άριθμός πτήσεως, διά πλοία: τó όνομα και ή θλασσία εταιρεία.

Παρατήρησις: Τό παρόν πιστοποιητικόν εκδίδεται τρεις ήμέρας τó άργότερον πρό τής άποστολής τών ζώων.

III. Μέσα μεταφοράς.

Βαγόνιον, όχημα, άεροσκάφος ή πλοϊόν (+) .....

IV. Έγειονομικά πληροφορία.

Ό υπογεγραμμένος (όνοματεπώνυμον) .....  
έπισήμως έξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιώ ότι, τά άνωτέρω περιγραφόμενα ζώα, έξητάσθησαν σήμερον καί:

1) Ότι παρέμειναν τούλάχιστον επί έξάμηνον ή από τής γεννήσεως των εις τó έδαφος τής έξαγούσης χώρας.

2) Ότι μετεφέρθησαν κατ' ευθείαν εις τó σημείον φορτώσεως άπέχοντος πλέον τών 10 χιλιομέτρων από του κέντρου έστίας μολυσματικής νόσου διά τó έν προκειμένω είδος τών ζώων και 30 χιλιομέτρα διά τόν άφθώδη πυρετόν, χωρίς νά έλθωσιν εις έπαφήν με άλλα ζώα.

3) Ότι δέν παρουσιάζουν κλινικόν σύμπτωμα νόσου.

4) Α. Τά μηρυκαστικά (βοσειδή, προβατοειδή, αίγοειδή).

α) Ότι έχουσιν έμβολιασθή πρό 15 τούλάχιστον ήμερών και ουχι πέραν τών τεσσάρων μηνών κατά τών τύπων Ο, Α και C του ίού του άφθώδους πυρετού δι' έμβολίου έπισήμως έλεγχομένου.

β) Ότι προέρχονται έξ έκτροφής άπηλλαγμένης πλέον του έτους βρουκελλώσεως και φυματιώσεως (μόνον διά τά βοσειδή):

Ότι παρέμειναν κατά τās τελευταίας 30 ήμέρας εις έκτροφήν άπηλλαγμένην από τριμήνου και πλέον λύσσης, άφθώδους πυρετού, σπληνόθρακος, εύλογίας και λοιμώδους άγλαξίας (διά τά προβατοειδή και αίγοειδή) άπέχουσαν κατά την περίοδον ταύτην πλέον τών 10 χιλιομέτρων έστίας μολυσματικής νόσου και πλέον τών 30 χιλιομέτρων έστίας άφθώδους πυρετού.

γ) Ότι έντός τών προηγουμένων τής άποστολής των 30 ήμερών υπεβλήθησαν εις έξέτασιν ώς πρός την βρουκελλώσιν διά τής μεθόδου τής όρροσυγκολλήσεως, καταδείξασαν τίτλον μικρότερον τών 30 διεθνών μονάδων κατά κυβικόν έκατοστόμετρον.

δ) Ότι τó άποτέλεσμα του ένδοδερμικού φυματινισμού, γενομένου έντός 30 ήμερών πρό τής άποστολής των, υπήρξεν άρνητικόν (μόνον διά τά βοσειδή).

ε) Ότι δέν ενεφάνιζον κλινικόν σύμπτωμα μαστίτιδος και ότι τó άποτέλεσμα του γενομένου έργαστηριακού έλέγχου του γάλακτος έντός 30 ήμερών πρό τής άποστολής των, δέν απέδειξεν υπαρκτήν χαρακτηριστικής τινος φλεγμονής ή ειδικών παθογόνων παραγόντων (μόνον διά τās άγελάδας).

B. Οί χοίροι.

α) Ότι προέρχονται έξ έκτροφής άπηλλαγμένης από έτους και πλέον φυματιώσεως.

β) Ότι παρέμειναν κατά τās τελευταίας 30 ήμέρας εις έκτροφήν άπηλλαγμένην από τριμήνου και πλέον λύσσης, σπληνόθρακος, άφθώδους πυρετού, κλασσικής και άφρικανικής πανώλους, ένζωοτικής έγκεφαλομυελίτιδος (νόσος TESCHEN) τών χοίρων και ότι κατά την διάρκειαν του έν λόγω τριμήνου άπέχε πλέον τών 10 χιλιομέτρων έστίας μεταδοτικής νόσου και πλέον τών 30 χιλιομέτρων έστίας άφθώδους πυρετού.

γ) Ότι έντός τών προηγουμένων τής άποστολής 30 ήμερών, υπεβλήθησαν εις έξέτασιν ώς πρός την βρουκελλώσιν

(+) Νά γραφή: Διά βαγόνια και όχηματα: ό άριθμός, δι' άεροσκάφη: ό άριθμός πτήσεως, διά πλοία: τó όνομα και ή θλασσία εταιρεία.

διὰ τῆς μεθόδου τῆς ὀρροσυγκολλήσεως, καταδείξασαν τίτλον μικρότερον τῶν 30 διεθνῶν μονάδων κατὰ κυβικὸν ἑκατοστάμετρον.

5) Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν ἰσχύει ἐπὶ 10 ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας φορτώσεως.

Ἐν ..... τῆ .....

Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

Ἐπόδειγμα 3.

Χώρα Ἐξαγωγῆς  
Ἐπισημοποιήσεως  
Κτηνιατρικὴ Ἐπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ βοοειδῆ, προβατοειδῆ, αἰγοειδῆ καὶ χοίρους σφάγια.

I. Προέλευσις τῶν ζώων

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἐξαγωγέως (προαιρετικὴ παρατήρησις).....

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἀποστολέως.....

II. Χαρακτηριστικὰ τῶν ζώων

Εἶδος Φυλὴ Ἡλικία Φύλον Ἐνώτιον

III. Μέσα μεταφοράς.

βαγόνιον, ὄχημα, ἀεροσκάφος ἢ πλοῖον(+)

IV. Ὑγειονομικαὶ πληροφορίαι

ὁ ὑπογεγραμμένος (ὄνοματεπώνυμον)..... ἐπίσημος ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιῶ ὅτι τὰ ἀνωτέρω περιγραφόμενα ζῶα, ἐξετάσθησαν σήμερον καί:

1) Ὅτι παρέμειναν ἐπὶ τρίμηνον ἢ ἀπὸ τῆς γεννήσεώς των εἰς τὸ ἔδαφος τοῦ Συμβαλλομένου Μέρους.

2) Ὅτι δὲν παρουσιάζουν κλινικὸν σύμπτωμα νόσου.

3) Ὅτι δὲν ἦσαν πρὸς θανάτωσιν, ἐν τῷ πλαισίῳ ἐθνικοῦ προγράμματος ἐκριζώσεως μεταδοτικῶν νόσων.

4) Ὅτι μετεφέρθησαν κατ' εὐθείαν εἰς τὸν τόπον φορτώσεως διὰ τὴν χώραν προορισμοῦ, χωρὶς νὰ ἔλθωσιν εἰς ἐπαφὴν μὲ ἄλλα ζῶα καὶ ὅτι ὁ τόπος φορτώσεως ἀπέχετο πλέον τῶν 10 χιλιομέτρων ἀπὸ ἐστίας μεταδοτικῆς νόσου διὰ τὸ εἶδος τοῦτο τῶν ζώων καὶ πλέον τῶν 30 χιλιομέτρων ἐστίας ἀφθώδους πυρετοῦ.

5) Α— Τὰ μηρυκαστικά (βοοειδῆ, προβατοειδῆ, αἰγοειδῆ)

α) Ὅτι προέρχονται ἐξ ἐκτροφῆς ἀπηλλαγμένης ἀπὸ 30 καὶ πλέον ἡμερῶν λύσσης, σκληρὰνθρακος, ἀφθώδους πυρετοῦ, εὐλογίας (μόνον διὰ τὰ προβατοειδῆ καὶ αἰγοειδῆ) καὶ

(+) Νὰ γραφῆ: Διὰ βαγόνια καὶ ὀχήματα: ὁ ἀριθμὸς.

Δι' ἀεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως.

Διὰ πλοία: Τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία Ἐταιρεία.

ἀπεχούσης πλέον τῶν 10 χιλιομέτρων ἀπὸ ἐστίας μεταδοτικῆς νόσου καὶ 30 χιλιομέτρων ἐστίας ἀφθώδους πυρετοῦ.

β) Μόνον διὰ βοοειδῆ.

Ὅτι προέρχονται ἐξ ἐκτροφῆς ἀπηλλαγμένης φυματιώσεως (1) ἢ ὅτι τὸ ἀποτέλεσμα τοῦ γενομένου ἐντὸς τῶν 30 προηγουμένων τῆς φορτώσεως ἡμερῶν, ἐνδοδερμικοῦ φυματισμοῦ, ὑπῆρξεν ἀρνητικὸν (1).

γ) Ὅτι ἔχωσιν ἐμβολιασθῆ πρὸ 15 καὶ πλέον ἡμερῶν καὶ οὐχὶ πέραν τοῦ ἑξαμήνου, κατὰ τῶν τύπων Ο, Α καὶ Γ τοῦ ἀφθώδους πυρετοῦ (2).

Β— Οἱ χοῖροι.

Ὅτι προέρχονται ἐξ ἐκτροφῆς ἀπηλλαγμένης ἀπὸ 30 ἡμερῶν καὶ πλέον λύσσης, σκληρὰνθρακος, ἀφθώδους πυρετοῦ, ἐρουκελλώσεως, κλασσικῆς καὶ ἀφρικανικῆς πανώλους καὶ ἐπιζωοτικῆς ἐγκεφαλομυελίτιδος (νόσος TESCHEN) τῶν χοίρων.

δ) Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν ἰσχύει ἐπὶ 10 ἡμέρας ἀπὸ τῆς ἡμερομηνίας φορτώσεως.

Ἐν..... τῆ .....

Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

Ἐπόδειγμα 4

Χώρα ἐξαγωγῆς  
Ἐπισημοποιήσεως  
Κτηνιατρικὴ Ἐπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ πτηνὰ κατοικίδια, ἄγρια καὶ θηράματα.

I. Χαρακτηριστικὰ.

Εἶδος.....

Ἀριθμὸς (τεμάχια).....

Ἀριθμὸς κλωδῶν.....

II. Προορισμὸς

Ἀποστέλλονται ἐκ..... (τόπος ἀποστολῆς)

εἰς.....

(χώρα καὶ ὁ τόπος προορισμοῦ).

Διὰ βαγόνιου — ὀχήματος — ἀεροσκάφους — πλοίου (+)

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διευθύνσις ἀποστολέως.....

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διευθύνσις ἀντιπροσώπου (ἐὰν ἀναγκασθῇ).....

Προορισμὸς τόπος εἰσόδου τῶν συνόρων (μεθοριακὸς σταθμὸς).....

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διευθύνσις παραλήπτου.....

III. Ὑγειονομικαὶ Πληροφορίαι.

Ὁ ὑπογεγραμμένος ἐπίσημος ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιῶ ὅτι τὰ ἀνωτέρω ἀναγραφόμενα πτηνὰ κατοικίδια, ἄγρια θηράματα πληροῦν τοὺς ἀκολουθοῦντας ὁρους:

α) Ἐξετάσθησαν καὶ δὲν παρουσιάζουν κλινικὸν σύμπτωμα νόσου.

1) Νὰ διαγραφῆ ἡ περιττεύουσα μνεία.

2) Πληροῦται ἐφ' ὅσον ἀπαιτεῖται ὑπὸ τῆς εἰσαγωγῆς χώρας.

β) Προέρχονται εκ περιοχής επίσημως διαπιστωθείσης ως άηλλαγμένης παντός μεταδοτικού νοσήματος.

γ) Ο τόπος προελεύσεως αυτών εύρίσκεται εις τὸ κέντρον κύκλου διαμέτρου 20 χιλιομέτρων, ἐν τῷ ὁποίῳ δὲν διεπιστώθη πανώλης τῶν πτηνῶν, ψευδοπανώλης, φιλτάκωσις καὶ ἀφρώδης πυρετός, κατὰ τὰς τελευταίας 30 ἡμέρας.

Ἐν ..... τῆ ..... . . . . .

Ἐπίσημος σφραγίς

Ὁ Κτηνίατρος

Ἐπίδειγμα 5:

Χώρα ἐξαγωγῆς

Ἐπισημοποιήσας

Κτηνιατρικὴ Ἐπισημοποιήσας

**ΥΠΕΙΘΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ**

Δι' ἄγρια μρυκαστικά καὶ ἀγριοχοίρους

I. Χαρακτηριστικά τῶν ζώων.

Εἶδος Φυλὴ Ἡλικία Φύλον Ἐνώτιον

II. Προορισμὸς τῶν ζώων.

Ἀπὸ (τόπος ἀποστολῆς) . . . . .

Εἰς (τόπος προορισμοῦ) . . . . .

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις παραλήπτου.

III. Μέσα μεταφορᾶς

Βαγόνιον, ὄχημα, ἀεροσκάφος, ἢ πλοῖον (+)

IV. Πληροφορία ἀφορῶσα εἰς τὴν υγιάν.

Ὁ ὑπογεγραμμένος (ὀνοματεπώνυμον καὶ ὑπηρεσία) . . . . .

ἐπίσημως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιῶ ὅτι τ' ἀνωτέρω περιγραφόμενα ζῶα ἐξετασθέντα σήμερον:

Εἶναι ὑγιῆ, προέρχονται δὲ ἐκ περιοχῆς ἀηλλαγμένης, ἀπὸ 6 ἐβδομάδων τοῦλάχιστον, μεταδοτικῶν νόσων διὰ τὸ ἐν προκειμένῳ εἶδος τῶν ζώων καὶ ἀπεχούσης πλέον τῶν 30 χιλιομέτρων ἐστίας ἀφρώδους πυρετοῦ καὶ πανώλους τῶν χοίρων.

Τὸ παρὸν πιστοποιητικὸν ἐκδίδεται ἐντὸς 3 ἡμερῶν τὸ πολὺ πρὸ τῆς ἀποστολῆς τῶν ζώων.

Ἐν ..... τῆ ..... . . . . .

Σφραγίς ἐπίσημος

Ὁ Κτηνίατρος

(+) Νὰ γραφῆ: Διὰ βαγόνια καὶ ὄχηματα: ὁ ἀριθμὸς, δι' ἀεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως, διὰ πλοῖα: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία Ἐταιρεία.

Ἐπίδειγμα 6.

Χώρα ἐξαγωγῆς

Ἐπισημοποιήσας

Κτηνιατρικὴ Ἐπισημοποιήσας

**ΥΠΕΙΘΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ**

Διὰ κατοικίδια καὶ ἄγρια τρωκτικά

I. Προέλευσις τῶν ζώων.

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἐκτροφέως . . . . .

(προαιρετικὴ παρατήρησις).

Ὄνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἀποστολέως . . . . .

II. Χαρακτηριστικά τῶν ζώων.

Εἶδος . . . . .

Ἀριθμὸς . . . . .

III. Προορισμὸς τῶν ζώων.

Ἀπὸ (τόπος ἀποστολῆς) . . . . .

Ἀριθμὸς ζώων . . . . .

Εἰς (τόπος προορισμοῦ) . . . . .

Διὰ βαγόνιου, ὄχηματος, ἀεροσκάφους, πλοῖου(+)

IV. Ὑγειονομικαὶ πληροφορίες.

Ὁ ὑπογεγραμμένος (ὀνοματεπώνυμον) . . . . . ἐπίσημως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιῶ ὅτι, τ' ἀνωτέρω περιγραφόμενα ζῶα ἐξετασθέντα σήμερον:

1) Εὐρέθησαν ὑγιῆ.

2) Οἱ κόνικλοι: ὅτι προέρχονται ἐκ περιοχῆς ἀηλλαγμένης μὴ ξοματώσεως καὶ τουλαραϊμίας.

3) Οἱ λαγωοί: ὅτι προέρχονται ἐκ περιοχῆς ἀηλλαγμένης τουλαραϊμίας ἀπὸ 6 μηνῶν τοῦλάχιστον καὶ ὅτι ἐντὸς περιοχῆς ἀκτίνας 50 ριλμ. ἡ νόσος αὕτη δὲν διεπιστώθη κατὰ τὸ χρονικὸν αὐτὸ διάστημα.

Ἐν ..... τῆ ..... . . . . .

Ἐπίσημος σφραγίς

Ὁ Κτηνίατρος

Ἐπίδειγμα 7.

Χώρα ἐξαγωγῆς

Ἐπισημοποιήσας

Κτηνιατρικὴ Ἐπισημοποιήσας

**ΥΠΕΙΘΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ**

Διὰ τὸ κρέας

I. Χαρακτηριστικά κρεάτων.

Εἶδος ζώων ἐξ ὧν προέρχονται . . . . .

Εἶδος τεμαχίων . . . . .

Εἶδος συσκευασίας (ἐφ' ὅσον ὑφίσταται) . . . . .

Ἀριθμοὶ δεμάτων . . . . .

Καθαρὸν βάρος . . . . .

Ἡμερημίνα σφαγῆς . . . . .

II. Προέλευσις κρεάτων

Διεύθυνσις ἀποστολέως . . . . .

Διεύθυνσις ἐγκριμένου Σφαγείου . . . . .

Ἀριθμὸς κτηνιατρικῆς ἀδείας Σφαγείου . . . . .

(+) Νὰ γραφῆ: διὰ βαγόνια καὶ ὄχηματα: ὁ ἀριθμὸς, δι' ἀεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως, διὰ πλοῖα: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία Ἐταιρεία.

III. Προορισμός κρεάτων.

Από (τόπος αποστολής).....  
 Είς (τόπος προορισμού).....  
 Διά βαγονίου, οχήματος, αεροσκάφους, πλοίου, (1).....  
 Όνοματεπώνυμον και διεύθυνσις παραλήπτου.....

IV. Υγειονομικαί πληροφορίες.

Ο υπογεγραμμένος (όνοματεπώνυμον).....  
 επισήμως εξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιώ ότι, τὸ ἀνω-  
 τέρω περιγραφόμενον κρέας ἐξετασθὲν σήμερον:

α) Φέρει σφραγίδα βεβαιούσα ὅτι προέρχεται καθ' ὅλοκλη-  
 ρίαν ἐκ ζώων ὑγίων, ἀπηλλαγμένων μεταδοτικῶν νοσημάτων  
 ὑποχρεωτικῆς δηλώσεως, ἐξετασθέντων πρὸς καὶ μετὰ τὴν  
 σφαγὴν καὶ σφαγέντων εἰς Σφαγεία ἔχοντα ἔγκρισιν ἐξαγωγῆς  
 καὶ διαθέτοντα ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις ἐν αἷς ἐναπετέθη τὸ  
 κρέας εὐθὺς μετὰ τὴν σφαγὴν ἵνα ὑποστῇ πρόψυξιν.

β) Εἶναι κατάλληλον ἀνευ περιορισμοῦ πρὸς δημοσίαν κα-  
 τανάλωσιν.

γ) Οἱ χειριστοὶ παρασκευῆς καὶ ἐπεξεργασίας ἐγένοντο  
 συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑγιεινῆς τροφίμων καὶ  
 ἀπεστάλη διὰ μεταφορικῶν μέσων πληρούντων τοὺς υγιονο-  
 μικοὺς ὄρους.

δ) Εἰς τὸν τόπον προελεύσεως τῶν χοίρων καὶ ἐντὸς κύ-  
 κλου διαμέτρου 100 χιλιομ. δὲν ἐσημειώθη κρούσμα τριχι-  
 νιάσεως ἀπὸ δεκαοκταμήνου καὶ ὅτι τὸ κρέας τῶν χοίρων  
 ὑπεβλήθη εἰς τριχινολογήσιν με ἀρνητικὸν ἀποτέλεσμα.

Ἐν..... τῆ.....

Ἐπίσημος σφραγὶς Ὁ Κτηνίατρος

Χώρα Ἐξαγωγῆς Ὑπόδειγμα 8  
 Ὑπουργεῖον  
 Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ κρέας πτηνῶν κατοικιδίων καὶ ἀγρίων.

I. Χαρακτηριστικὰ κρέατος:

Εἶδος πτηνῶν ἐξ ὧν προέρχεται τὸ κρέας.....  
 Εἶδος συσκευασίας (ἐφ' ὅσον ὑφίσταται).....  
 Ἀριθμὸς δεμάτων.....  
 Καθαρὸν βάρος.....

II. Προέλευσις κρέατος:

Διεύθυνσις ἀποστολέως.....  
 Δ)νσις ἢ Διευθύνσεις ἐγκεκριμένων Σφαγείων.....

Ἀριθμὸς ἢ ἀριθμοὶ Κτηνιατρικῆς ἀδείας Σφαγείου.....

III. Προορισμὸς Κρέατος:

Ἀπὸ (τόπος ἀποστολῆς).....  
 Εἰς (τόπος προορισμοῦ).....  
 διὰ βαγονίου οχήματος, αεροσκάφους, πλοίου (1).....

(1) Νὰ γραφῆ: διὰ βαγόνια καὶ οχήματα: ὁ ἀριθμὸς, δι' αε-  
 ροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως, διὰ πλοῖον: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θα-  
 λασσιᾶ Ἐταιρεία.

Όνοματεπώνυμον καὶ Δ)νσις ἀποστολέως.....

IV. Υγειονομικαί πληροφορίες:

Ο υπογεγραμμένος (όνοματεπώνυμον).....  
 ..... ἐπισήμως εξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πι-  
 στοποιῶ ὅτι, τὸ ἀνωτέρω περιγραφόμενον κρέας ἐξετασθὲν  
 σήμερον:

α) Φέρει σφραγίδα βεβαιούσαν ὅτι προέρχεται καθ' ὅλο-  
 κληρίαν ἐκ πτηνῶν σφαγέντων εἰς Σφαγεία ἔχοντα ἔγκρισιν  
 ἐξαγωγῆς καὶ διαθέτοντα ψυκτικὰς ἐγκαταστάσεις ἐν αἷς  
 ἐναπετέθη μετὰ τὴν σφαγὴν.

β) Τὰ πτηνὰ ἐξητάσθησαν πρὸς καὶ μετὰ τὴν σφαγὴν, τὸ  
 δὲ κρέας εἶναι κατάλληλον πρὸς δημοσίαν κατανάλωσιν.

γ) Οἱ χειριστοὶ παρασκευῆς, ἐπεξεργασίας καὶ ἀποστολῆς  
 τοῦ κρέατος ἐγένοντο συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς  
 ὑγιεινῆς τροφίμων.

δ) Τὸ κρέας τῶν ἀγρίων πτηνῶν εὐρέθῃ κατὰλληλον πρὸς  
 δημοσίαν κατανάλωσιν.

Ἐν..... τῆ.....

Ἐπίσημος σφραγὶς Ὁ Κτηνίατρος

Χώρα Ἐξαγωγῆς Ὑπόδειγμα 9

Ὑπουργεῖον

Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ βρώσιμα παραπροϊόντα, χοίρειον λίπος πρὸς διατροφήν  
 ἐγκυτιωμένα καὶ παρασκευάσματα κρέατος καὶ μερῶν ἢ ὀργά-  
 των πέμπτου τεταρτημορίου ὡς καὶ ἐκχυλίσματα κρέατος.

I. Χαρακτηριστικὰ τροφίμων:

Εἶδος ζώων ἐξ ὧν προέρχονται.....  
 Εἶδος τεμαχίων.....  
 Εἶδος συσκευασίας.....  
 Ἀριθμὸς δεμάτων.....  
 Καθαρὸν βάρος.....

II. Προέλευσις τροφίμων (1)

Διεύθυνσις ἐγκεκριμένης ἐπιχειρήσεως.....  
 Ἀριθμὸς Κτηνιατρικῆς ἀδείας ἐπιχειρήσεως.....

III. Προορισμὸς τροφίμων:

Ἀπὸ.....  
 (τόπος ἀποστολῆς)

Εἰς.....

(Χώρα καὶ τόπος προορισμοῦ)

Διὰ βαγονίου, οχήματος, αεροσκάφους, πλοίου (2).....

Όνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἀποστολέως.....

Όνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις παραλήπτου.....

(1) Νὰ γραφῆ: Διὰ βαγόνια καὶ οχήματα: ὁ ἀριθμὸς,  
 δι' αεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως,  
 διὰ πλοῖον: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θα-  
 λασσιᾶ Ἐταιρεία.

IV. Υγειονομικαὶ πληροφορίες:

Ὁ ὑπογεγραμμένος, ἐπισήμως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος πιστοποιῶ ὅτι τ' ἀνωτέρω περιγραφόμενα τρόφιμα ἐξετάσθησαν σήμερον:

- 1) Εἶναι κατάλληλα πρὸς δημοσίαν κατανάλωσιν.
- 2) Οἱ χειρισμοὶ παρασκευῆς, ἐπεξεργασίας καὶ ἀποστολῆς ἐγένοντο συμφώνως πρὸς τὰς ἀπαιτήσεις τῆς ὑγιεινῆς τροφίμων, εἰς ἐπιχειρήσιν εὐρισκομένην ὑπὸ διαρκῆ κτηνιατρικὸν ἔλεγχον.
- 3) Προέρχονται ἐκ ζώων σφαγέντων εἰς Σφαγεῖα ἔχοντα ἔγκρισιν ἐξαγωγῆς.
- 4) Παρασκευάσθησαν ἐκ ζώων ἅτινα δὲν προέρχονται ἐξ ἀπηγορευμένων περιοχῶν συνεπείᾳ ἀφθώδους πυρετοῦ ἢ πᾶν ἄλλου χόιρων, ἐφ' ὅσον πρόκειται περὶ χόιρων (3).

Ἐν ..... τῆ .....  
 Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

(1) Αἱ πληροφορίες ἀφοροῦν μόνον εἰς τρόφιμα προσερχόμενα ἐκ κατοικιδίων μονόπλων, βοειδῶν, αἰγοειδῶν, προβατοειδῶν καὶ χοίρων.

(2) Νὰ γραφῆ: Διὰ βαγόνιον καὶ ὄχημα: ὁ ἀριθμὸς, δι' ἀεροσκάφος: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως, διὰ πλοῖον: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία ἐταιρεία.

(3) Ἀναφέρεται εἰς:

Ἐντὲρα, οὐρεθρὸν κύστιν καὶ στόμαχον, ἐψυγμένα ἢ κατεψυγμένα, ὁλόκληρα ἢ εἰς τμήματα, μηρυκαστικῶν καὶ χοίρων.

Ὡμὰ λουκάνικα καὶ παρόμοια παρασκευάσματα κρέατος, σπλάγχων ἢ αἵματος μηρυκαστικῶν καὶ χοίρων.

4) α) Ὅσον ἀφορᾷ εἰς τὰ ἐγκυτιωμένα κρεατοπαρασκευάσματα, ἐφ' ἑκάστου κυτίου ἢ ἐπὶ τοῦ περιβλήματος δ' ἀναγράφονται:

- i) Ἡ χώρα προελεύσεως καὶ τὸ ἐργοστάσιον παρασκευῆς.
- ii) Τὸ εἶδος τοῦ κρεατοπαρασκευάσματος.
- iii) Διὰ ἀποστειωμένον προϊόν ἢ χρονολογία ἐπίσης παρασκευῆς: διὰ καστεριωθὲν προϊόν ἢ χρονολογία ἐπίσης παρασκευῆς καὶ ἡ χρονολογία μέχρι τῆς ὁποίας δύναται νὰ διατεθῆ πρὸς κατανάλωσιν.

β) Εἰδικῶς δι' ἐγκυτιωμένα κρεατοπαρασκευάσματα θὰ πιστοποιῆται ἀπαραιτήτως ἢ ἐλευθέρᾳ κυκλοφορία αὐτῶν εἰς τὴν χώραν προελεύσεως.

Χώρα Ἐξαγωγῆς Ὑπόδειγμα 10.  
 Ὑπουργεῖον  
 Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ προϊόντα ζωϊκῆς προελεύσεως καὶ μέρη καὶ ὄργανα τοῦ πέμπτου τεταρτημορίου πρὸς βιομηχανικὴν χρῆσιν, μὴ χρησιμοποιούμενα πρὸς δημοσίαν κατανάλωσιν.

I. Χαρακτηριστικά (εἶδος ζώων)

Εἶδος .....  
 Εἶδος συσκευασίας .....  
 Ἀριθμὸς τεμαχίων ἢ μονάδων συσκευασίας .....  
 Καθαρὸν βάρος .....

II. Προορισμὸς

Ἀπὸ ..... (τόπος ἀποστολῆς)  
 Εἰς .....

(χώρα καὶ τόπος προορισμοῦ)

διὰ τῶν ἀκολουθῶν μέσων μεταφορᾶς: βαγονίου, ὀχήματος, ἀεροσκάφους, πλοίου (\*)

Ὁνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις ἀποστολέως .....  
 Ὁνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις παραλήπτου .....

III. Ὑγειονομικαὶ Πληροφορίαι

Ὁ ὑπογεγραμμένος, ἐπισήμως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος, πιστοποιῶ ὅτι: τ' ἀνωτέρω περιγραφόμενα προϊόντα ἀνταποκρίνονται εἰς τοὺς ἀκολουθοῦσους ὁρους:

α) Τὰ προϊόντα καὶ τὰ μέρη καὶ ὄργανα τοῦ πέμπτου τεταρτημορίου προέρχονται ἐκ ζώων τὰ ὅποια δὲν εἶχον προσδληθῆ ἐκ μεταδοτικῶν νοσημάτων ὑποχρεωτικῆς δηλώσεως, δυναμένων νὰ μεταδοθῶσι διὰ τῶν ἀποστελλομένων.

β) Ὁ τόπος προελεύσεως καὶ ἡ περὶ αὐτὸν κυκλικὴ περιοχὴ διαμέτρου 30 χιλιοσμ. εἶναι ἀπηλλαγμένη ἀφθώδους πυρετοῦ κατὰ τὰς 30 τελευταίας ἡμέρας.

γ) Ἡ συσκευασία ἐγένετο κατὰ τρόπον ἀποκλείοντα ἀπόλειαν καὶ ἐκροὴν αὐτῶν.

Ἐν ..... τῆ .....

Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

Χώρα Ἐξαγωγῆς Ὑπόδειγμα 11.  
 Ὑπουργεῖον  
 Κτηνιατρικὴ Ὑπηρεσία

ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Διὰ νωπὰ ὠὰ καὶ προϊόντα αὐτῶν.

I. Χαρακτηριστικά

Ὡὰ .....  
 (εἶδος πτηνῶν)

Τεμάχια .....  
 Ἀριθμὸς .....  
 Εἶδος συσκευασίας .....  
 Καθαρὸν βάρος .....

II. Προορισμὸς

Ἀποστολὴ τῶν ὠῶν .....  
 Ἀπὸ ..... (τόπος ἀποστολῆς)  
 Εἰς .....

(Χώρα καὶ τόπος προορισμοῦ)

διὰ τῶν ἀκολουθῶν μέσων μεταφορᾶς: βαγονίου, ὀχήματος, ἀεροσκάφους, πλοίου (\*)

Ὁνομα καὶ διεύθυνσις ἀποστολέως .....  
 Ὁνοματεπώνυμον καὶ διεύθυνσις παραλήπτου .....

III. Ὑγειονομικαὶ Πληροφορίαι.

Ὁ ὑπογεγραμμένος, ἐπισήμως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος, πιστοποιῶ ὅτι τὰ ἀναφερόμενα ὠὰ ἀνταποκρίνονται εἰς τοὺς ἀκολουθοῦσους ὁρους.

(\*) Νὰ γραφῆ: διὰ βαγόνια καὶ ὀχήματα: ὁ ἀριθμὸς δι' ἀεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως διὰ πλοῖα: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία ἐταιρεία

α) Προέρχονται εκ περιοχής απηλλαγμένης μεταδοτικών νοσημάτων και πτηνών.

β) Παρήχθησαν και αποστέλλονται εκ περιοχής εύρισκόμενης εις τὸ κέντρον περιοχής ακτίνας 10 χιλιομ. απηλλαγμένης ἀφθώδους πυρετοῦ κατὰ τὰς τελευταίας 30 ἡμέρας.

Ἐν.....τῆ.....

Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

Χώρα Ἐξαγωγῆς Ὑπόδειγμα 12.

### ΥΓΕΙΟΝΟΜΙΚΟΝ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟΝ

Δι' ἰχθύες, ὄστρακα, μαλακόστρακα καὶ βατράγια.

#### I. Χαρακτηριστικά

Εἶδος .....  
 Εἶδος συσκευασίας .....  
 Ἀριθμὸς δεμάτων .....  
 Καθαρὸν βάρος.....

#### II. Προέλευσις

Τόπος συλλογῆς—ἐπεξεργασίας .....

#### III. Προορισμὸς

Ἀπὸ .....

(τόπος ἀποστολῆς)

Εἰς .....

(τόπος προορισμοῦ)

Διὰ θαγόνιον, ὄχημα, ἀεροσκάφος, πλοῖον) (\*)

Ὄνοματεπώνυμον ἀποστολέως .....

Ὄνοματεπώνυμον παραλήπτου .....

#### IV. Ὑγειονομικαὶ Πληροφορίαι

Ὁ ὑπογεγραμμένος (ὄνοματεπώνυμον) .....  
 ἐπισήμως ἐξουσιοδοτημένος κτηνίατρος, πιστοποιῶ ὅτι τὰ .....  
 ..... ἢ τὰ προϊόντα ὡς ἀνωτέρω περιγράφονται, ἐξετασθέντα σήμερον:

α) προέρχονται ἐκ περιοχῶν μὴ τελουσῶν ὑπὸ ἀπαγόρευσιν.

β) εἶναι κατάλληλα πρὸς δημοσίαν κατανάλωσιν.

γ) δὲν ἔχουσι μολυνθῆ ἐκ ραδιενεργῶν στοιχείων.

Ἐν.....τῆ.....

Ἐπίσημος σφραγίς Ὁ Κτηνίατρος

(\*) Νὰ γραφῆ: διὰ θαγόνια καὶ ὄχηματα: ὁ ἀριθμὸς

δι' ἀεροσκάφη: ὁ ἀριθμὸς πτήσεως

διὰ πλοῖα: τὸ ὄνομα καὶ ἡ θαλασσία ἐταιρεία

# Η ΔΙΕΥΘΥΝΣΙΣ ΤΟΥ ΕΘΝΙΚΟΥ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟΥ

## ΓΝΩΣΤΟΠΟΙΕΙ ΟΤΙ:

Ἀπὸ 1 Ἰανουαρίου 1966 ἡ ἔτησις συνδρομῆ τῆς Ἐφημερίδος τῆς Κυβερνήσεως, ἡ τιμὴ τῶν τμηματικῶς πωλουμένων φύλλων αὐτῆς καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεως ἐν τῇ Ἐφημερίδι τῆς Κυβερνήσεως, καθωρίσθησαν ὡς κάτωθι:

### Α. ΕΤΗΣΙΑΙ ΣΥΝΔΡΟΜΑΙ

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α' .....	Δραχ.	400
2. » » » Β' .....	»	350
3. » » » Γ' .....	»	300
4. » » » Δ' .....	»	500
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δ.Δ. κ.λ.π. ....	»	300
6. » » Παράρτημα .....	»	200
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν κ.λ.π. ...	»	750
8. » » Δελτίον Ἐμπορικῆς καὶ Βιομηχανικῆς Ἰδιοκτησίας .....	»	200
9. Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη, τὸ Παράρτημα καὶ τὰ Δελτία .....	»	2.500

Οἱ Δῆμοι καὶ αἱ Κοινότητες τοῦ Κράτους καταβάλλουσι τὸ ἡμισυ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν.

ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) ἀναλογούν τὰ ἑξῆς ποσά:

1. Διὰ τὸ Τεύχος Α' .....	Δραχ.	20.--
2. » » » Β' .....	»	17,50
3. » » » Γ' .....	»	15.--
4. » » » Δ' .....	»	25.--
5. » » » Πράξεις Νομικῶν Προσώπων Δημ. Δικαίου κ.λ.π. ....	»	15.--
6. » » Παράρτημα .....	»	10.--
7. » » Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	37,50
8. » » Δελτίον Ἐμπ. καὶ Βιομ. Ἰδιοκτησίας ..	»	10.--
9. » » Δι' ἅπαντα τὰ τεύχη .....	»	125.--

### Β. ΤΙΜΗ ΦΥΛΛΩΝ

Ἐκαστον φύλλον, μέχρι 8 σελίδων, τιμᾶται δραχ. 2, ἀπὸ 9 σελίδων καὶ ἀνω, ἐκτὸς εἰδικῶν περιπτώσεων, δραχ. 5.

### Γ. ΤΕΛΗ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ

#### Ι. Εἰς τὸ Δελτίον Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης:

##### Α. Δημοσιεύματα Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων .....	Δραχ.	200
2. Τῶν καταστατικῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν ...	»	5.000
3. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	1.000
4. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων εἰς γενικὰ συνέλευσεις, ὡς καὶ τῶν κατὰ τὸ ἄρθρον 32 τοῦ Ν. 3221/24 γνωστοποιήσεων. ....	»	500
5. Τῶν ἀνακοινώσεων τῶν ὑπὸ διάλυσιν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν, κατὰ τὸ Β.Δ. 20/5/1939. ....	»	100
6. Τῶν ἰσολογισμῶν τῶν Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν. ....	»	2.000
7. Τῶν συνοπτικῶν μηνιαίων καταστάσεων τῶν Τραπεζικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	500
8. Τῶν ἀποφάσεων περὶ ἐγκρίσεως τιμολογίων τῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν .....	»	300
9. Τῶν ὑπουργικῶν ἀποφάσεων περὶ παραοχῆς ἀδείας ἐπεκτάσεως τῶν ἐργασιῶν Ἀσφαλιστικῶν Ἐταιρειῶν, ὡς καὶ τῶν ἐκθέσεων περιουσιακῶν στοιχείων .....	»	2.000
10. Τῶν περὶ παραοχῆς πληρεξουσιότητος πρὸς ἀντιπροσώπευσιν ἐν Ἑλλάδι ἀλλοδαπῶν Ἐταιρειῶν .....	»	1.000
11. Τῶν ἀποφάσεων περὶ συγχωνεύσεως Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν .....	»	5.000

12. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς τοῦ Χρηματιστηρίου περὶ εἰσαγωγῆς χρεωγράφων εἰς τὸ Χρηματιστήριον πρὸς διαπραγματεύσιν, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 3 Α.Ν. 148/67 .....	Δραχ.	500
13. Τῶν ἀποφάσεων τῆς Ἐπιτροπῆς κεφαλαιαγορᾶς περὶ διαγραφῆς χρεωγράφων ἐκ τοῦ Χρηματιστηρίου, συμφώνως πρὸς τὰς διατάξεις τοῦ ἄρθρου 2 παρ. 4 Α.Ν. 148/67 .....	»	500

#### Β. Δημοσιεύματα Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης

1. Τῶν καταστατικῶν .....	Δραχ.	500
2. Τῶν τροποποιήσεων τῶν καταστατικῶν ....	»	200
3. Τῶν ἀνακοινώσεων καὶ προσκλήσεων .....	»	100
4. Τῶν ἰσολογισμῶν .....	»	500
5. Τῶν ἐκθέσεων ἐκτιμῆσεως περιουσιακῶν στοιχείων .....	»	500

#### II. Εἰς τὸ Δ' Τεύχος καὶ Παράρτημα

1. Τῶν δικαστικῶν πράξεων, προσκλήσεων καὶ λοιπῶν δημοσιεύσεων .....	»	200
2. Τῶν ἀδειῶν πωλήσεως ἱαματικῶν ὑδάτων ...	»	500

Τὸ ὑπὲρ τοῦ Ταμείου Ἀλληλοβοηθείας Προσωπικοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου (ΤΑΠΕΤ) καταβλητέον ποσοστὸν ἐπὶ τῶν τελῶν δημοσιεύσεων ἐν τῷ Δελτίῳ Ἀνωνύμων Ἐταιρειῶν καὶ Ἐταιρειῶν Περιορισμένης Εὐθύνης ἐν γένει ὀρίσθη εἰς 5%.

### Δ. ΚΑΤΑΒΟΛΗ ΣΥΝΔΡΟΜΩΝ - ΤΕΛΩΝ ΔΗΜΟΣΙΕΥΣΕΩΝ ΚΑΙ ΠΟΣΟΣΤΩΝ Τ.Α.Π.Ε.Τ.

- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐσωτερικοῦ καὶ τὰ τέλη δημοσιεύσεων προκαταβάλλονται εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα ἐναντι ἀποδεικτικοῦ εἰσπράξεως, ὅπερ, μερίμνη τοῦ ἐνδιαφερομένου, ἀποστέλλεται εἰς τὴν Ὑπηρεσίαν τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Αἱ συνδρομαὶ τοῦ ἐξωτερικοῦ δύνανται ν' ἀποστέλλωνται καὶ εἰς ἀνάλογον συνάλλαγμα-τι' ἐπιταγῆς ἐπ' ὄνοματι τοῦ Διευθυντοῦ τοῦ Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου.
- Ἡ καταβολὴ τοῦ ὑπὲρ τοῦ Τ.Α.Π.Ε.Τ. ποσοστοῦ ἐπὶ τῶν ἀνωτέρω συνδρομῶν καὶ τελῶν δημοσιεύσεων ἐνεργεῖται ἐν Ἀθήναις μὲν εἰς τὸ Ταμεῖον τοῦ ΤΑΠΕΤ (Κατάστημα Ἐθνικοῦ Τυπογραφείου), ἐν ταῖς λοιπαῖς δὲ πόλεσι τοῦ Κράτους εἰς τὰ Δημόσια Ταμεῖα, ὅπερ ἀποδίδεται εἰς τὸ ΤΑΠΕΤ, συμφώνως πρὸς τὰ ὀριζόμενα διὰ τῶν ὑπ' ἀριθ. 192378/3639 τοῦ ἔτους 1947 (ΡΟΝΕΟ 185) καὶ 178048/5321/31.7.65 (ΡΟΝΕΟ 139) ἐγκυκλίων διαταγῶν τοῦ Γενικοῦ Λογιστηρίου τοῦ Κράτους. Ἐπὶ συνδρομῶν ἐξωτερικοῦ ἀποστέλλομένων δι' ἐπιταγῶν, συναποστέλλεται διὰ τῶν ἐπιταγῶν καὶ τὸ ὑπὲρ τοῦ ΤΑΠΕΤ ποσοστὸν.

### Ο ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ

### Θ. ΚΩΣΤΟΜΗΤΣΟΠΟΥΛΟΣ